

Zdrobitor manual cu desciorchinare RURIS HT100



1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	2
4. PREZENTARE GENERALĂ	2
5. OPERARE	3
6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	3
7.COMPONENȚELE SI GHIDUL DE MONTAJ	4
12.DECLARAȚII DE CONFORMITATE	6

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Nu efectuați nicio întreținere în timp ce zdrobitorul funcționează		Nu îndepărtați protecția de siguranță
--	--	---	---------------------------------------

2.2. AVERTIZĂRI

Nu începeți instalarea sau utilizarea zdrobitorului fără a citi acest manual.

Nu îl folosiți dacă lipsesc etichete, dacă nu sunt prezente protecțiile de siguranță, dacă există vibrații anormale.

Folosiți doar personal experimentat pentru punerea în funcțiune, curățarea și întreținerea utilajului.

Spălați și curățați zdrobitorul doar cu produse non-toxice.

Acest manual trebuie să însoțească întotdeauna zdrobitorul.

Zdrobitorul trebuie folosit doar pentru procesarea strugurilor, conform instrucțiunilor din manual.

Așezați utilajul pe o suprafață stabilă înainte de utilizare.

Nu introduceți mâinile în cuva de alimentare în timpul funcționării pentru a evita contactul cu tamburul și rolele.

Transportați zdrobitorul ținându-l de cadrul tubular pentru a preveni accidentele.

După utilizare, păstrați zdrobitorul într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea.

Nu permiteți utilizarea de către copii sau persoane neexperimentate fără supraveghere.

3. DATE TEHNICE

Material cuva	Tabla vopsita
Capacitate cuva (L)	57 Litri
Material role	Aluminiu
Capacitate de lucru (kg/h)	800-1000kg/h
Dimensiuni ambalaj	123x49x45cm
Greutate bruta	31 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ

Acest zdrobitor poate fi utilizat exclusiv pentru presarea și desciorchinarea strugurilor, fiind potrivit pentru mici crame sau uz familial.

Zdrobitorul este compus din următoarele părți:

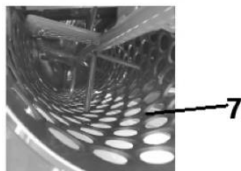
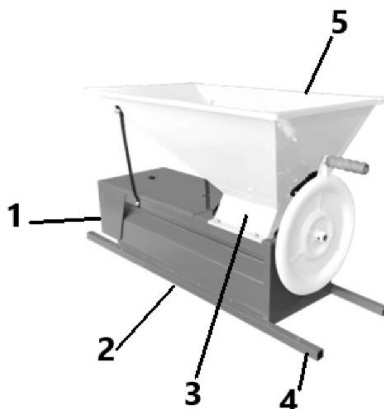
Cuva de încărcare a strugurilor.

Role de presare – sunt fabricate din aluminiu.

Coș de separare – separă boabele de ciorchini prin rotația arborelui. Sucul și boabele sunt colectate într-un recipient amplasat sub zdrobitor.

Ieșirea ciorchinilor – ciorchinii sunt eliminați prin gravitație în partea terminală a produsului. Trebuie îndepărtați doar ciorchinii căzuți, nu și cei eventual depuși pe foaia zdrobitorului.

- 1 - Evacuare ciorchini
- 2 - Ieșirea sucului și a boabelor
- 3 - Suport pentru role
- 4 - Cadru tubular
- 5 - Cuva de alimentare
- 6 - Role de zdrobire
- 7 - Coș de separare și arbore



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. OPERARE

Scoateți zdrobitorul din cutia produsului, apucând utilajul de partea tubulară.

Se recomandă instalarea zdrobitorului pe un suport adecvat, conform imaginii din manual.

Dacă nu există un suport, acesta trebuie instalat deasupra unui recipient de colectare.

În cazul utilizării unui rezervor circular de colectare din plastic, diametrul acestuia nu trebuie să depășească 80 cm, iar zdrobitorul trebuie fixat cu chingi adecvate.

Spălați bine utilajul pentru a elimina orice reziduuri sau praf de pe suprafața sa.

Folosiți ulei vegetal pentru a unge lanțurile, angrenajele interne, rolele.

Important: Înainte de a folosi zdrobitorul, asigurați-vă că nu există obstacole care să împiedice mișcarea liberă a componentelor mecanice.

Încărcați strugurii sau fructele în cuva de alimentare.

Rotiți roata cu mâna, iar strugurii vor începe să fie presați de role și desciorchinați de arbore.

Atenție! Măinile nu trebuie introduse în cuvă



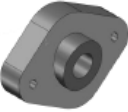
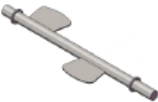
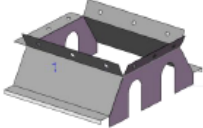
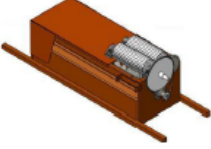
6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

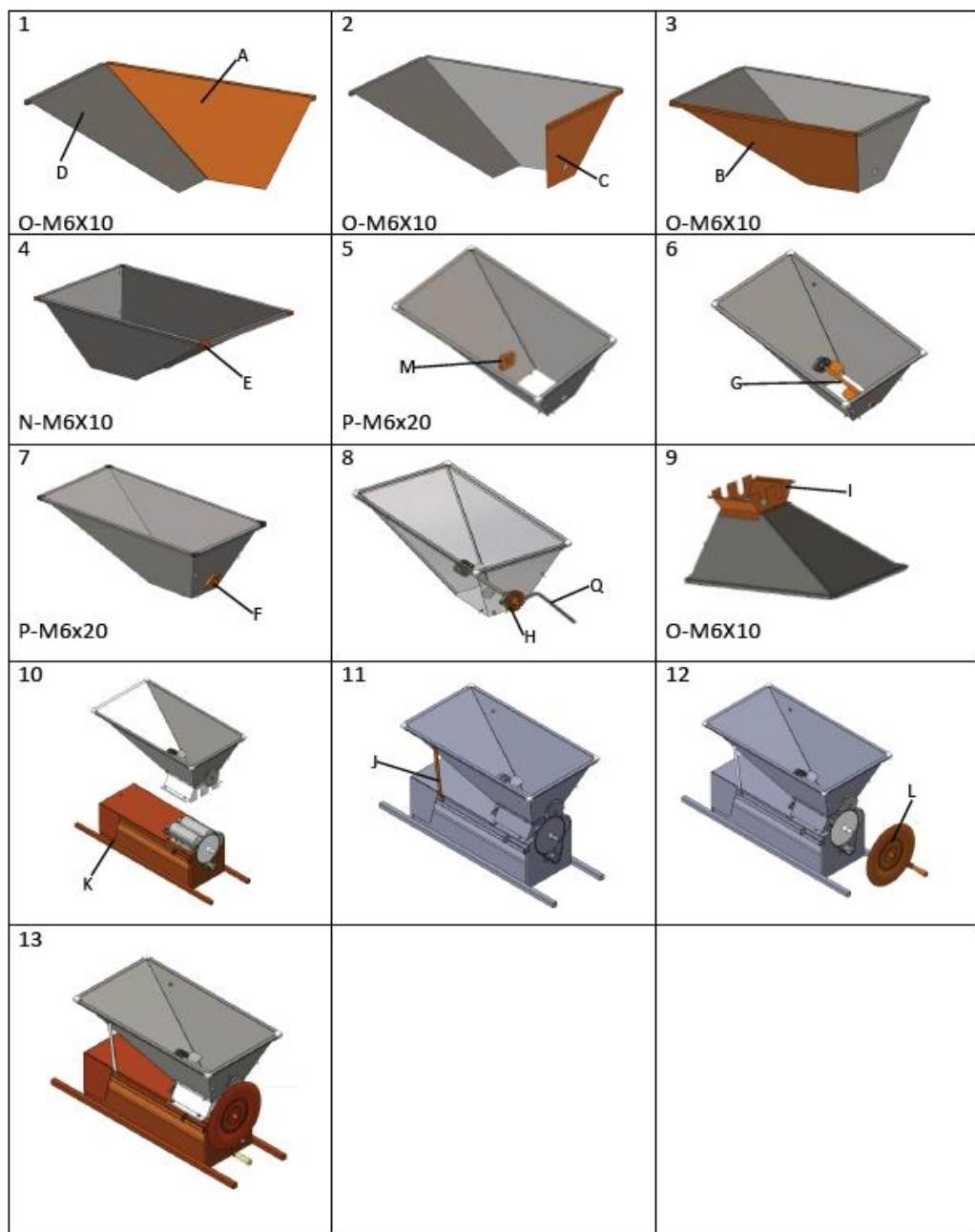
Curățați zdrobitorul după fiecare sesiune de presare. Deschideți-l, îndepărtați coșul și folosiți o perie din nailon pentru a elimina reziduurile din interior, inclusiv de pe role.

După curățare, lăsați zdrobitorul să se usuce complet și depozitați-l într-un loc uscat.

La sfârșitul sezonului, ungeți toate lanțurile, angrenajele interne, rolele și suporturile tamburului.

7.COMPONENTELE SI GHIDUL DE MONTAJ

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			



8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: Zdrobitor electric cu desciorchinare. Echipamentul este destinat procesării strugurilor, realizând operațiuni de zdrobire și separare a ciorchinilor, în vederea obținerii mustului utilizat în procesul de vinificație. Acționarea mecanismului se realizează manual, prin intermediul unui sistem de manivelă. Utilajul este proiectat pentru uz gospodăresc sau semi-profesional.

Produsul: Zdrobitor electric cu desciorchinare

Numar de serie produs: AACH00100001XXRURHT100, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: Ruris

Model: HT100

Capacitate cuva (L): 57 Litri

Capacitate de lucru (kg/h): 800-1000kg/h

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Regulamentul CE nr. 1935/2004** a Parlamentului si a Consiliului din 27 octombrie 2004, German Food, Articole de uz Curent si Cod Alimentar din 1 septembrie 2005 (LFGB), seciunea 30&31 cu modificari, (EU) nr. 10/2011 si modificari (EU) 2020/1245 Reglementari, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Securitatea masinilor. Funcția de oprire de urgență. Principii de proiectare

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Securitatea masinilor. Poziționarea mijloacelor de protecție în raport cu viteza de apropiere a părților corpului

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Securitatea masinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Securitatea masinilor. Prevenirea pornirii intempestive

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Securitatea masinilor. Dispozitive de interblocare asociate cu protectori. Principii de proiectare și alegere

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Securitatea masinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor fixe și mobile

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

Regulamentul CE nr. 1935/2004 - LFGB

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: L.X.M.M.F. Co Ltd

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 11.04.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **497/11.04.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

Grape crusher RURIS HT100



1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	2
4. OVERVIEW	2
5. OPERATING	3
6. CLEANING AND MAINTENANCE	3
7. COMPONENTS AND ASSEMBLY GUIDE	4
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY	6

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Do not perform any maintenance while the crusher is operating.		Do not remove the safety guard
--	---	---	---------------------------------------

2.2. WARNINGS

Don't start installation or use masher without reading this manual.

Don't use it. if are missing tags , if not present safety protections , if exist vibration abnormal .

Use only experienced personnel for COMMISSIONING in function , cleaning and maintenance the machine .

Wash and Clean the crusher only with non- toxic products .

This manual must accompany ever the crusher .

The crusher should only be used for processing grapes , according to the instructions in the manual.

place the machine on a surface stable before use .

Do not enter hands in feeding trough in time functioning for A avoid contact with the drum and the rollers .

transported masher holding it by the tubular frame to prevent accidents .

After use , keep masher in a dry place to prevent corrosion .

Do not allow use by BOYS or people inexperienced without surveillance .

3. TECHNICAL DATA

Tub material	Blackboard paint
Tank capacity (L)	57 Liters
Roller material	aluminum
Working capacity (kg/h)	800-1000kg/h
Packaging dimensions	123x49x45cm
Gross weight	31 kg

4. OVERVIEW

This crusher can be used exclusively for pressing and destemming grapes, making it suitable for small wineries or family use.

The crusher is composed of the following parts:

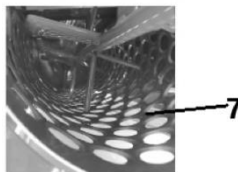
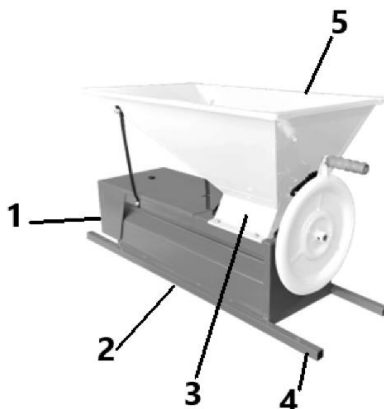
Grape loading vat .

Press rollers – are made of aluminum.

Separator basket – separates the berries from the bunches by rotating the shaft. The juice and berries are collected in a container located under the crusher.

Cluster exit – the clusters are removed by gravity at the end of the product. Only the fallen clusters need to be removed, not those that may have been deposited on the crusher blade.

- 1 - Bunch discharge
- 2 - Juice and berry outlet 3 -
- Roller support 4 - Tubular frame
- 5 -
- Feed
- hopper 6 – Crushing rollers
- 7 - Separating basket and shaft



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

5. OPERATING

Remove the crusher in the product box , grabbing the machine on the side tubular .

It is recommended installation crusher on a stand appropriate , according to the picture in the manual.

If there is no support , it must be installed above a collection container .

In EVENT USE A circular plastic collection tank , diameter he doesn't have to exceed 80 cm, and the crusher must be secured with straps appropriate .

Wash the machine thoroughly. for A remove any WASTE or dust on the surface to .

Use vegetable oil for greasing chains , internal gears , rollers .

Important : Before using the crusher , make sure that there is no obstacles that prevent MOVEMENT free of components mechanical .

Load the grapes or FRUIT in the feed hopper .

Turn the hand wheel , and the grapes WILL start to be pressed by rollers and stripped of the tree.

Attention ! Hands should not be inserted in vat



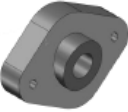
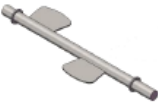
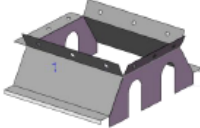
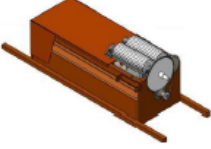
6. CLEANING AND MAINTENANCE

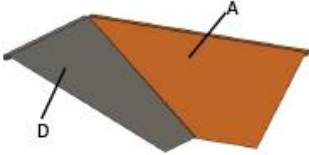
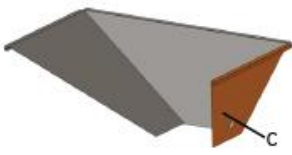
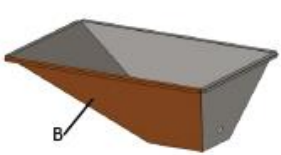
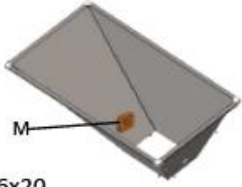
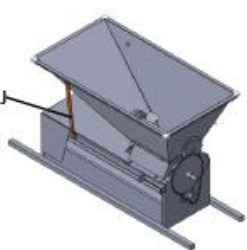
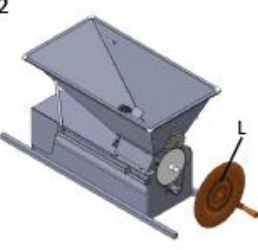
Clean masher after each pressing session . Open it , remove CART and use a nylon brush for A remove residues inside, including on the rollers.

After cleaning , leave masher to dry complete and Store it in a dry place .

At the end season , grease all chains , internal gears , rollers and supports drum .

7. COMPONENTS AND ASSEMBLY GUIDE

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6  O-M6X10
7  P-M6x20	8  O-M6X10	9  O-M6X10
10  O-M6X10	11  O-M6X10	12  O-M6X10
13  O-M6X10		

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **Grape crusher**- The equipment is intended for processing grapes, performing crushing and separating operations of the bunches, in order to obtain the must used in the winemaking process. The mechanism is operated manually, by means of a crank system. The equipment is designed for household or semi-professional use.

Product: **Grape crusher**

Product serial number : AACH00100001XXRURHT100, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type: Ruris

Model: HT100

Tank capacity (L): 57 Liters

Working capacity (kg/h): 800-1000kg/h

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, Directive 2006/42/EC - safety and security **requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **EC Regulation no. 1935/2004** of the Parliament and of the Council of 27 October 2004, German Food , Articles of Daily Use and Food Code of 1 September 2005 (LFGB), section 30&31 with amendments , (EU) no. 10/2011 and amendments (EU) 2020/1245 Regulations, have certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements , does not endanger life , health , occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Machinery safety . General design principles. Risk assessment and risk reduction

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Safety of machinery - Emergency stop function - Design principles

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Safety of machinery - Minimum distances to prevent crushing of parts of the human body

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Safety of machinery - Positioning of protective equipment in relation to the speed of approach of parts of the body

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Safety of machinery - Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Safety of machinery - Prevention of unintended starting

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed protectors and mobile

Directive 2006/42/EC - on machinery - placing on the market of machinery

EC Regulation No. 1935/2004- LFGB

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Brand and manufacturer name : LXMMF Co Ltd

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 11.04.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **497/11.04.2025**

Authorized person and signature :

Engineer Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL

Szőlődaráló RURIS HT100



1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	2
4. ÁTTEKINTÉS	2
5. ÜZEMELTETÉSI	3
6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	3
7. ALKATRÉSZEK ÉS ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ	4
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	6

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	A törőgép működése közben ne végezzen karbantartást.		Ne távolítsa el a biztonsági burkolatot
--	--	---	---

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Ne kezd telepítés vagy használat pépes olvasás nélkül ezt a kézikönyvet.

Ne használja, ha hiányoznak címkék, ha nincsenek jelen biztonsági védelem, ha létezik rezgés rendellenes. Csak tapasztalt személyzetet használjon számára ÜZEMBE HELYEZÉS be funkció, tisztítás és karbantartás a gépet.

Mosás és Tiszta a törőgép csak nem mérgező termékekkel használható.

Ennek a kézikönyvnek kell kísérni valaha a darálót.

A darálót csak arra szabad használni feldolgozás szőlőt, a kézikönyv utasításai szerint hely a gépet egy felületen stabil használat előtt.

Ne lépjen be kezek be etető vályú be idő működőképes számára A elkerül érintkezik a dobbal és a görgők szállítják pépes a csőváznál tartva megakadályozza balesetek.

Után használja, tartsd meg pépes száraz helyen megelőzésére korrózió.

Ne engedje meg használja FIUK vagy emberek tapasztalatlan nélkül megfigyelés.

3. MŰSZAKI ADATOK

Kád anyaga	Tábla festék
Tartály térfogata (L)	57 liter
Görgős anyag	alumínium
Munkaképesség (kg/h)	800-1000kg/h
Csomagolás méretei	123x49x45 cm
Bruttó súly	31 kg

4. ÁTTEKINTÉS

szárzúzására használható, így alkalmas kis pincészetekre vagy családi használatra.

A daráló a következő részekből áll:

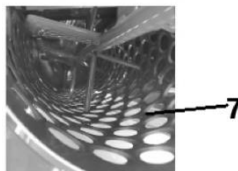
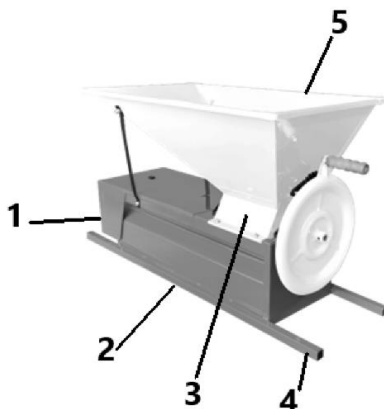
Szőlőbetöltő kád.

Nyomógörgők – alumíniumból készülnek.

Elválasztókosár – a tengely elforgatásával választja el a bogyókat a fürtöktől. A gyümölcslevet és a bogyókat a zúzógép alatt található edénybe gyűjtik.

Klaszter kilépés – a klasztereket a gravitáció eltávolítja a termék végén. Csak a lehullott fürtöket kell eltávolítani, azokat nem, amelyek esetleg a törőkésekre rakódtak le.

- 1 - Csokorba ürítés
 2 - Gyümölcs- és bogró
 kivezetése 3 - Hengertartó 4 -
 Cső alakú keret 5 -
 Adagoló tartály
 6 - Zúzógörgők
 7 - Elválasztó kosár és tengely



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott berendezésen.

5. ÜZEMELTETÉSI

Távolítsa el a daráló a termék dobozában , megragadva a gépet az oldalán csőves .

Ajánlott telepítés daráló egy állványon megfelelő , a kézikönyvben látható

kép szerint . Ha nincs támogatás , telepíteni kell felett egy gyűjtőedényt .

In ESEMÉNY HASZNÁLAT A kör alakú műanyag gyűjtőtartály , átmérő neki nem kell meghaladja a 80 cm-t, és a zúzógépet hevederekkel kell rögzíteni megfelelő .

Mossa le alaposan a gépet . számára A távolítsa el bármilyen HULLADÉK vagy por a felületen hogy .

Használat növényi olaj a kenéshez láncok , belső fogaskerekek , görgők .

Fontos : Használat előtt a daráló , győződjön meg róla hogy nincs akadályok , amelyek megakadályozni MOZGÁS alkatrészekről mentes mechanikus .



Terhelés a szőlőt vagy GYÜMÖLCS be az adagológarat .

Fordulat a kézi kerék , és a szőlőt AKARAT indul görgőkkel kell nyomni és megfosztották a fától.

Figyelem ! A kezét nem szabad behelyezni be kád

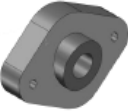
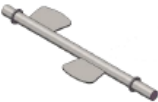
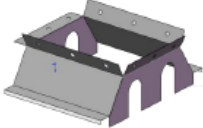
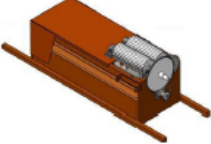
6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

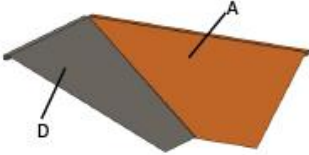
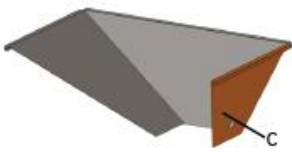
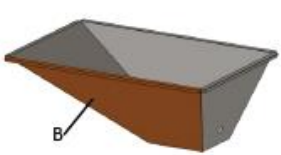
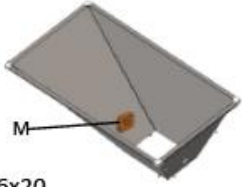
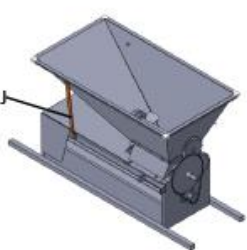
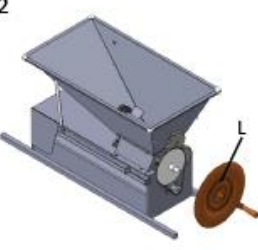
Tiszta pépes után minden préselési munkamenet . Nyissa ki , távolítsa el KOSÁR és használjon nylon kefék számára A távolítsa el maradványok a belsejében, beleértve a görgőket is.

Után takarítás , távozás pépes szárítani teljes és Tárolja száraz helyen .

A végén szezon , zsír minden láncok , belső fogaskerekek , görgők és támogatja dob .

7. ALKATRÉSZEK ÉS ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6  O-M6X10
7  P-M6x20	8  O-M6X10	9  O-M6X10
10  O-M6X10	11  O-M6X10	12  O-M6X10
13  O-M6X10		

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termék leírása: Szőlődaráló. A berendezés szőlő feldolgozására, a fűtők zúzására és szétválasztására szolgál, a borkészítési folyamatban használt must előállítására érdekében. A mechanizmus kézi működtetésű, hajtókaros rendszerrel. A berendezés háztartási vagy félprofesszionális használatra készült.

Termék: Szőlődaráló

A termék sorozatszáma : AACH00100001XXRURHT100, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye , az 5-ös és a 7-es karakter a tételszámot, a 7-12-es karakterek pedig a termékszámot jelentik)

Típus: Ruris

Modell: HT100

Tartálykapacitás (L): 57 liter

Munkaképesség (kg/h): 800-1000kg/h

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó , a GD 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről , a 2006/42/EK irányelv - biztonsági és védelmi követelmények , EN ISO 12100:2010 - Gépek szabvány szerint . Biztonság, **EK rendelet 1. sz.** A Parlament és a Tanács 2004. október 27-i **1935/2004. sz. Német** Élelmiszer , Napi használati cikkek és 2005. szeptember 1-i Élelmiszer-kódex (LFGB), 30. és 31. szakasz módosításokkal , (EU) sz. 10/2011 és az (EU) 2020/1245 rendelet módosításai igazolják, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentik, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek , nem veszélyeztetni az életet , az egészséget , a munkahelyi biztonságot, és nincs negatív hatása a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti , hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Gépek biztonsága . Általános tervezési elvek. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 – Gépek biztonsága – Vészleállítási funkció – Tervezési alapelvek

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Gépek biztonsága - Minimális távolságok az emberi testrészek összezúzóódásának megakadályozására

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 – Gépek biztonsága – A védőfelszerelések elhelyezése a testrészek megközelítési sebességéhez képest

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága - Biztonsági távolságok a felső és alsó végtagok veszélyes zónákba való bejutásának megakadályozására

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 – Gépek biztonsága – Vezérlőrendszerek biztonsággal kapcsolatos részei – 1. rész: Általános tervezési alapelvek

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 – Gépek biztonsága – A nem szándékos indítás megelőzése

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 – Gépek biztonsága – Védőelemekhez kapcsolódó reteszelőberendezések – Tervezési és kiválasztási alapelvek

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Gépek biztonsága - Védőelemek - Általános követelmények a tervezésre , ill. rögzített védőburkolatok építése és mobil

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

1935/2004/EK rendelet – LFGB

Egyéb használt szabványok vagy előírások :

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **ISO 45001** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer Foglalkozási .

Márka és gyártó neve : LXMMF Co Ltd

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona .

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

jóváhagyástól számított 10 év .

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2025.04.11**

A CE-jelölés alkalmazásának éve : **2025**

Nyilvántartási szám : **497/2025.04.11**

Meghatalmazott személy és aláírás :

Stroe Marius Catalin mérnök

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

Fouloir à raisins RURIS HT100



1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	2
4. APERÇU	2
5. FONCTIONNEMENT	3
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	3
7. COMPOSANTS ET GUIDE D'ASSEMBLAGE	4
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	6

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque forte qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements, mais aussi sur des investissements continus visant à proposer à ses clients des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez nos produits et profiterez de leurs performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément important de la relation client est le conseil avant et après la vente. Les clients RURIS disposent d'un réseau complet de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous bénéficierez d'une utilisation prolongée.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	N'effectuez aucun entretien pendant que le concasseur est en fonctionnement.		Ne retirez pas le dispositif de sécurité
--	--	---	--

2.2. AVERTISSEMENTS

Ne commencez pas l'installation ou n'utilisez pas le presse-purée sans avoir lu ce manuel.

Ne l'utilisez pas s'il manque des étiquettes, s'il n'y a pas de protections de sécurité, s'il existe des vibrations anormales.

Utiliser uniquement du personnel expérimenté pour la MISE EN SERVICE, le fonctionnement, le nettoyage et l'entretien de la machine.

Lavez et nettoyez le broyeur uniquement avec des produits non toxiques.

Ce manuel doit accompagner le concasseur.

Le broyeur ne doit être utilisé que pour le traitement des raisins, conformément aux instructions du manuel.

placer la machine sur une surface stable avant utilisation.

Ne pas introduire les mains dans la mangeoire pendant le fonctionnement. Eviter tout contact avec le tambour et les rouleaux.

transport du pilon en le tenant par le cadre tubulaire pour éviter les accidents.

Après utilisation, conservez le pilon dans un endroit sec pour éviter la corrosion.

Ne pas autoriser l'utilisation par des GARÇONS ou des personnes inexpérimentées sans surveillance.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la baignoire	Peinture pour tableau noir
Capacité du réservoir (L)	57 litres
Matériau du rouleau	aluminium
Capacité de travail (kg/h)	800-1000kg/h
Dimensions de l'emballage	123x49x45cm
Poids brut	31 kg

4. APERÇU

Ce fouloir peut être utilisé exclusivement pour presser et égrapper les raisins, ce qui le rend adapté aux petites caves ou à un usage familial.

Le concasseur est composé des pièces suivantes :

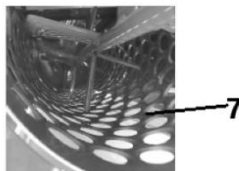
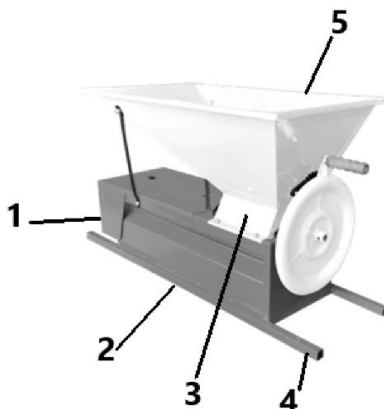
Cuve de chargement de raisin .

Rouleaux de presse – sont en aluminium.

Panier séparateur – sépare les baies des grappes par rotation de l'arbre. Le jus et les baies sont recueillis dans un récipient situé sous le fouloir.

Sortie des grappes – les grappes sont éliminées par gravité à la fin du produit. Seules les grappes tombées doivent être retirées, et non celles qui auraient pu se déposer sur la lame du broyeur.

- 1 - Déchargement des grappes
- 2 - Sortie du jus et des baies 3 - Support à rouleaux
- 4 - Cadre tubulaire 5 - Trémie d'alimentation
- 6 - Rouleaux de broyage
- 7 - Panier et arbre de séparation



Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles aux équipements présentés dans ce manuel.

5. EN FONCTIONNEMENT

Retirez le concasseur de la boîte du produit en saisissant la machine sur le côté tubulaire.

Il est recommandé d'installer le concasseur sur un support approprié, conformément à l'illustration du manuel.

En l'absence de support, il doit être installé au-dessus d'un bac de récupération.

EN CAS D'UTILISATION Un réservoir de collecte circulaire en plastique, dont le diamètre ne doit pas dépasser 80 cm, et le broyeur doit être fixé avec des sangles appropriées.

Lavez soigneusement la machine. Pour A, retirez tous les DÉCHETS ou poussières sur la surface.

Utilisez de l'huile végétale pour graisser les chaînes, les engrenages internes et les rouleaux.

Important : Avant d'utiliser le concasseur, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles qui empêchent le MOUVEMENT libre des composants mécaniques.



Chargez les raisins ou les fruits dans la trémie d'alimentation.

Tournez le volant et les raisins commenceront à être pressés par les rouleaux et arrachés de l'arbre.

Attention ! Les mains ne doivent pas être insérées dans la cuve

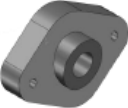
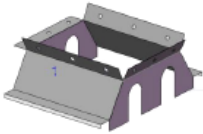
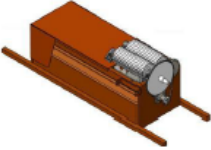
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

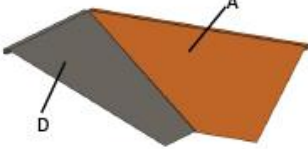
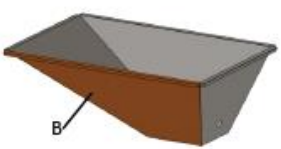
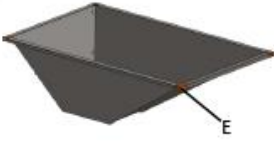
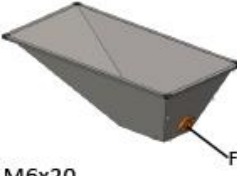
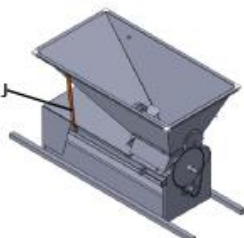
Nettoyer le presse-purée après chaque pressage. L'ouvrir, retirer le CART et utiliser une brosse en nylon pour éliminer les résidus à l'intérieur, y compris sur les rouleaux.

Après le nettoyage, laissez le presse-purée sécher complètement et rangez-le dans un endroit sec.

En fin de saison, graisser toutes les chaînes, les engrenages internes, les rouleaux et les supports de tambour.

7. COMPOSANTS ET GUIDE D'ASSEMBLAGE

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	F  1PC	G  1PCS	H  1PC
I  1PC	J  2PCS	K  1PC	L  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
P  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6 
7  P-M6x20	8 	9  O-M6X10
10 	11 	12 
13 		

8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : Fouloir à raisins – Cet équipement est destiné au traitement du raisin, au foulage et à la séparation des grappes, afin d'obtenir le moût utilisé pour la vinification. Le mécanisme est actionné manuellement par une manivelle. Cet équipement est conçu pour un usage domestique ou semi-professionnel.

Produit : Fouloir à raisins

Numéro de série du produit : AACH00100001XXRURHT100, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Type : Ruris

Modèle : HT100

Capacité du réservoir (L) : 57 litres

Capacité de travail (kg/h) : 800-1000kg/h

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE - **exigences de sécurité et de sûreté**, à la norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **au règlement CE n° 1935/2004** du Parlement et du Conseil du 27 octobre 2004, au code allemand des aliments, des articles d'usage quotidien et des denrées alimentaires du 1er septembre 2005 (LFGB), articles 30 et 31 avec modifications, au règlement (UE) n° 10/2011 et modifications (UE) 2020/1245, avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, qu'il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et qu'il n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques.

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sécurité des machines - Fonction d'arrêt d'urgence - Principes de conception

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sécurité des machines - Distances minimales pour éviter l'écrasement de parties du corps humain

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Sécurité des machines - Positionnement des équipements de protection en fonction de la vitesse d'approche des parties du corps

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines - Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 1 : Principes généraux de conception

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Sécurité des machines - Prévention des démarrages intempestifs

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Sécurité des machines - Dispositifs de verrouillage associés aux protecteurs - Principes de conception et de sélection

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Sécurité des machines - Protecteurs - Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

Directive 2006/42/CE - relative aux machines - mise sur le marché des machines

Règlement CE n° 1935/2004 - LFGB

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **ISO 45001** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant : LXMMF Co Ltd

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 11.04.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **497/11.04.2025**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

Θραυστήρας σταφυλιών RURIS HT100



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	2
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ	2
5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	3
6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	3
7. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	4
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	6

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105
email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Μην εκτελείτε καμία συντήρηση ενώ ο θραυστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.		Μην αφαιρείτε το προστατευτικό
--	---	---	--------------------------------

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μην ξεκινήσετε την εγκατάσταση και μην χρησιμοποιήσετε το πουρέ χωρίς να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο. Μην το χρησιμοποιείτε, εάν λείπουν ετικέτες, εάν δεν υπάρχουν προστατευτικά μέτρα ασφαλείας, εάν υπάρχουν μη φυσιολογικοί κραδασμοί.

Χρησιμοποιείτε μόνο έμπειρο προσωπικό για τη ΘΕΣΗ σε λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση του μηχανήματος.

Πλένετε και καθαρίζετε τον θραυστήρα μόνο με μη τοξικά προϊόντα.

Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει πάντα τον θραυστήρα.

Ο θραυστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την επεξεργασία σταφυλιών, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.

τοποθετήστε το μηχάνημα σε σταθερή επιφάνεια πριν από τη χρήση

Μην βάζετε τα χέρια στην κοιλότητα τροφοδοσίας στην ώρα λειτουργίας για Α αποφύγετε την επαφή με το τύμπανο και τους κυλίνδρους.

μεταφέρεται πολτοποιητής κρατώντας το από το σωληνωτό πλαίσιο για την αποφυγή ατυχημάτων.

Μετά τη χρήση, κρατήστε το πουρέ σε στεγνό μέρος για να αποφύγετε τη διάβρωση.

Μην επιτρέπεται η χρήση από ΑΓΟΡΙΑ ή άτομα άπειρα χωρίς επιτήρηση.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Υλικό μπανιέρας	Βαφή μαυροπίνακα
Χωρητικότητα δεξαμενής (L)	57 λίτρα
Υλικό κυλίνδρου	αλουμίνιο
Ικανότητα εργασίας (kg/h)	800-1000 kg/h
Διαστάσεις συσκευασίας	123x49x45 εκ
Μικτό βάρος	31 κιλά

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Αυτός ο θραυστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για το πάτημα και το ξεφλούδισμα σταφυλιών, καθιστώντας τον κατάλληλο για μικρά οινοποιεία ή για οικογενειακή χρήση.

Ο θραυστήρας αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη:

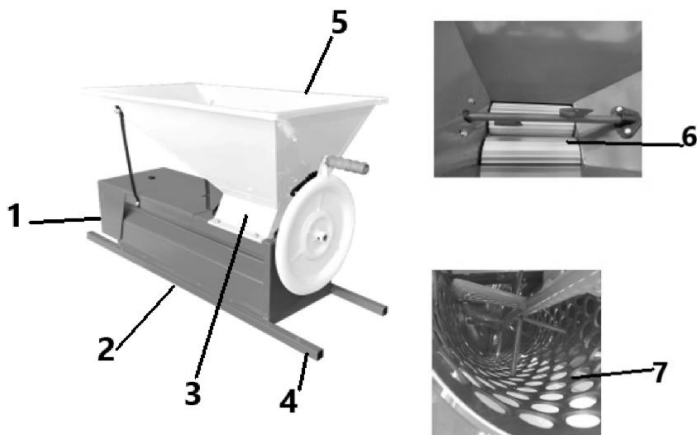
Κάδος φόρτωσης σταφυλιών .

Οι κύλινδροι πρέσας – είναι κατασκευασμένοι από αλουμίνιο.

Καλάθι διαχωρισμού – διαχωρίζει τα μούρα από τα τσαμπιά περιστρέφοντας τον άξονα. Ο χυμός και τα μούρα συλλέγονται σε ένα δοχείο που βρίσκεται κάτω από τον θραυστήρα.

Έξοδος συμπλέγματος – οι συστάδες αφαιρούνται με τη βαρύτητα στο τέλος του προϊόντος. Πρέπει να αφαιρεθούν μόνο οι πεσμένες ομάδες, όχι αυτές που μπορεί να έχουν εναποτεθεί στη λεπίδα του θραυστήρα.

- 1 - Εκκένωση τσαμπιού
 2 - Έξοδος χυμού και μούρων 3 -
 Στήριγμα κυλίνδρου 4 -
 Σωληνοειδές πλαίσιο 5 - Χοάνη
 τροφοδοσίας
 6 - Κύλινδροι σύνθλιψης
 7 - Διαχωριστικό καλάθι και
 άξονα



Οι εικόνες είναι μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ

Αφαιρέστε τον θραυστήρα στο κουτί του προϊόντος, πιάνοντας το μηχάνημα στο πλάι σωληνωτό.

Συνιστάται η εγκατάσταση θραυστήρα σε κατάλληλη βάση, σύμφωνα με την εικόνα στο εγχειρίδιο.

Εάν δεν υπάρχει υποστήριξη, πρέπει να εγκατασταθεί πάνω από ένα δοχείο συλλογής.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΧΡΗΣΗ Μια κυκλική πλαστική δεξαμενή συλλογής, η διάμετρος δεν χρειάζεται να υπερβαίνει τα 80 cm, και ο θραυστήρας πρέπει να στερεωθεί με κατάλληλους μάντες. Πλύνετε καλά το μηχάνημα. για Α αφαιρέστε τυχόν ΑΠΟΒΛΗΤΑ ή σκόνη στην επιφάνεια για να .

Χρησιμοποιήστε φυτικό λάδι για λίπανση αλυσίδων, εσωτερικών γραναζιών, κυλίνδρων.

Σημαντικό: Πριν χρησιμοποιήσετε τον θραυστήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια που εμποδίζουν την ΚΙΝΗΣΗ χωρίς μηχανικά εξαρτήματα.



Τοποθετήστε τα σταφύλια ή τα ΦΡΟΥΤΑ στη χοάνη τροφοδοσίας.

Γυρίστε τον χειροκίνητο τροχό, και τα σταφύλια ΘΑ αρχίσουν να πιέζονται από κυλίνδρους και να απογυμνώνονται από το δέντρο.

Προσοχή! Τα χέρια δεν πρέπει να μπαίνουν σε κάδο

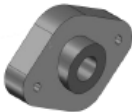
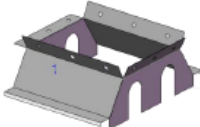
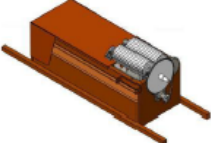
6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

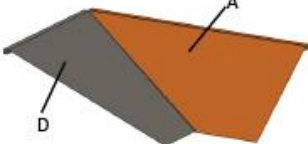
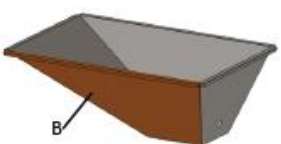
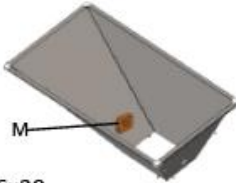
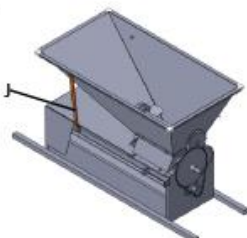
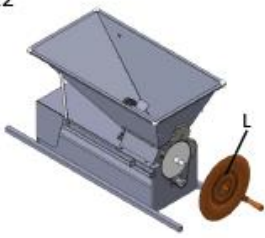
Καθαρίστε το πουρέ μετά από κάθε περίοδο πίεσης. Ανοίξτε το, αφαιρέστε το ΚΑΛΑΘΙ και χρησιμοποιήστε μια νάιλον βούρτσα για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα μέσα, συμπεριλαμβανομένων των κυλίνδρων.

Μετά τον καθαρισμό, αφήστε τον πουρέ να στεγνώσει εντελώς και φυλάξτε τον σε στεγνό μέρος.

Στο τέλος της σεζόν, γρασάρετε όλες τις αλυσίδες, τα εσωτερικά γρανάζια, τους κυλίνδρους και το τύμπανο στήριξης.

7. ΟΔΗΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K   1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6 
7  P-M6x20	8 	9  O-M6X10
10 	11 	12 
13 		

8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Θραυστήρας σταφυλιών- Ο εξοπλισμός προορίζεται για την επεξεργασία των σταφυλιών, την εκτέλεση εργασιών σύνθλιψης και διαχωρισμού των τασιμπιών, προκειμένου να ληφθεί ο μούστος που χρησιμοποιείται στη διαδικασία οινοποίησης. Ο μηχανισμός λειτουργεί χειροκίνητα, μέσω συστήματος στρόφαλου. Ο εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος για οικιακή ή ημιεπαγγελματική χρήση.

Προϊόν: Θραυστήρας σταφυλιών

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAC00100001XXRURHT100, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: Ruris

Μοντέλο: HT100

Χωρητικότητα δοχείου (L): 57 λίτρα

Ικανότητα εργασίας (kg/h): 800-1000 kg/h

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το GD 1029/2008 - για τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, Οδηγία 2006/42/ΕΚ - **απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας**, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα . Ασφάλεια, **Κανονισμός ΕΚ αριθ. 1935/2004** του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2004, Γερμανικά Τρόφιμα , Άρθρα Καθημερινής Χρήσης και Κώδικας Τροφίμων της 1ης Σεπτεμβρίου 2005 (LFGB), τμήμα 30&31 με τροποποιήσεις, (ΕΕ) αρ. 10/2011 και οι τροποποιήσεις (ΕΕ) 2020/1245 Κανονισμοί, έχουν πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουν ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων . Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Λειτουργία έκτακτης διακοπής - Αρχές σχεδίασης

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Ελάχιστες αποστάσεις για την αποφυγή σύνθλιψης μερών του ανθρώπινου σώματος

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025- Ασφάλεια μηχανημάτων - Τοποθέτηση προστατευτικού εξοπλισμού σε σχέση με την ταχύτητα προσέγγισης μερών του σώματος

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Σχετικά με την ασφάλεια μέρη συστημάτων ελέγχου - Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Πρόληψη ακούσιας εκκίνησης

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014- Ασφάλεια μηχανημάτων - Συσκευές αλληλασφάλισης που σχετίζονται με προφυλακτήρες - Αρχές σχεδιασμού και επιλογής

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Προφυλακτήρες - Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών προστατευτικών και κινητών

Οδηγία 2006/42/ΕΚ - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά

Κανονισμός ΕΚ αριθ. 1935/2004- LFGB

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **ISO 45001** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Μάρκα και όνομα κατασκευαστή : LXMMF Co Ltd

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 11.04.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός εγγραφής: **497/11.04.2025**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL

Гроздомелачка RURIS HT100



1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	2
4. ПРЕГЛЕД	2
5. ОПЕРАТИВЕН	3
6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	3
7. КОМПОНЕНТИ И РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ	4
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	6

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Не извършвайте никаква поддръжка, докато трошачката работи.		Не сваляйте предпазителя
--	---	---	--------------------------

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не започвайте инсталирането и не използвайте мешарка, без да сте прочели това ръководство.

Не го използвайте, ако липсват етикети, ако няма предпазни защиты, ако съществува необичайна вибрация.

Използвайте само опитен персонал за ПУСКАНЕ в експлоатация, почистване и поддръжка на машината. Измивайте и почиствайте трошачката само с нетоксични продукти.

Това ръководство трябва винаги да придружава трошачката.

Мелачката трябва да се използва само за обработка на грозде, съгласно инструкциите в ръководството. поставете машината върху стабилна повърхност преди употреба.

Не поставяйте ръцете си в коритото за хранене по време на работа за А избягвайте контакт с барабана и ролките.

транспортирана машина за смесване, като я държите за тръбната рамка, за да предотвратите инциденти.

След употреба дръжте пресата на сухо място, за да предотвратите корозия.

Не позволявайте употреба от МОМЧЕТА или хора без опит без наблюдение.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Материал на ваната	Боя за черна дъска
Капацитет на резервоара (L)	57 литра
Ролков материал	алуминий
Работен капацитет (кг/ч)	800-1000кг/ч
Размери на опаковката	123x49x45 см
Тегло бруто	31 кг

4. ПРЕГЛЕД

Тази трошачка може да се използва изключително за пресоване и отстраняване на дръжките на грозде, което я прави подходяща за малки винарни или семейна употреба.

Дробилката се състои от следните части:

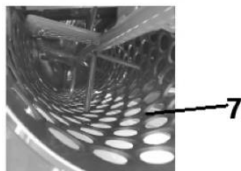
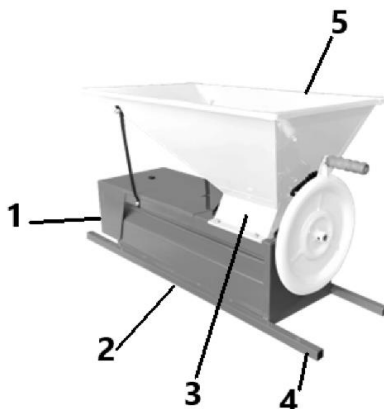
Казан за зареждане на грозде .

Притискащи ролки – изработени са от алуминий.

Сепараторна кошница – отделя плодовете от гроздовете чрез въртене на вала. Сокът и плодовете се събират в контейнер, разположен под трошачката.

Изход на клъстера – клъстерите се отстраняват от гравитацията в края на продукта. Трябва да се отстранят само падналите гроздове, а не тези, които може да са се отложили върху острието на трошачката.

- 1 - Изхвърляне на гроздове
 2 - Изходен отвор за сок и горски плодове
 3 - Ролкова опора
 4 - Тръбна рамка
 5 - Захранващ бункер
 6 - Раздробяващи ролки
 7 - Разделителна кошница и вал



Изображенията са само за информационни цели, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

5. ОПЕРИРАЩ

Извадете трошачката в кутията на продукта, като хванете машината от страни.

Препоръчва се монтиране на трошачката на подходяща стойка, според снимката в ръководството.

Ако няма опора, тя трябва да бъде инсталирана над събирателен контейнер.

В СЛУЧАЙ ИЗПОЛЗВАЙТЕ кръгъл пластмасов събирателен резервоар, диаметърът му не трябва да надвишава 80 см, а трошачката трябва да бъде закрепена с подходящи ремъци.

Измийте старателно машината, за А премахнете всякакви ОТПАДЪЦИ или прах по повърхността, за да .

Използвайте растително масло за смазване на вериги, вътрешни зъбни колела, ролки.

Важно: Преди да използвате трошачката, уверете се, че няма препятствия, които пречат на ДВИЖЕНИЕТО без механични компоненти.



Заредете гроздето или ПЛОДОВЕТЕ в захранващия бункер.

Завъртете ръчното колело и гроздето ЩЕ започне да се притиска от валежи и да се отделя от дървото.

Внимание! Ръцете не трябва да се поставят във ваната

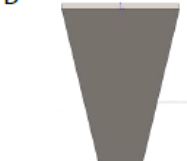
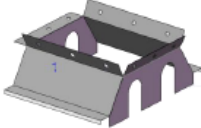
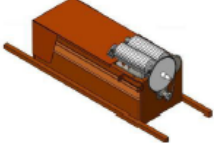
6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

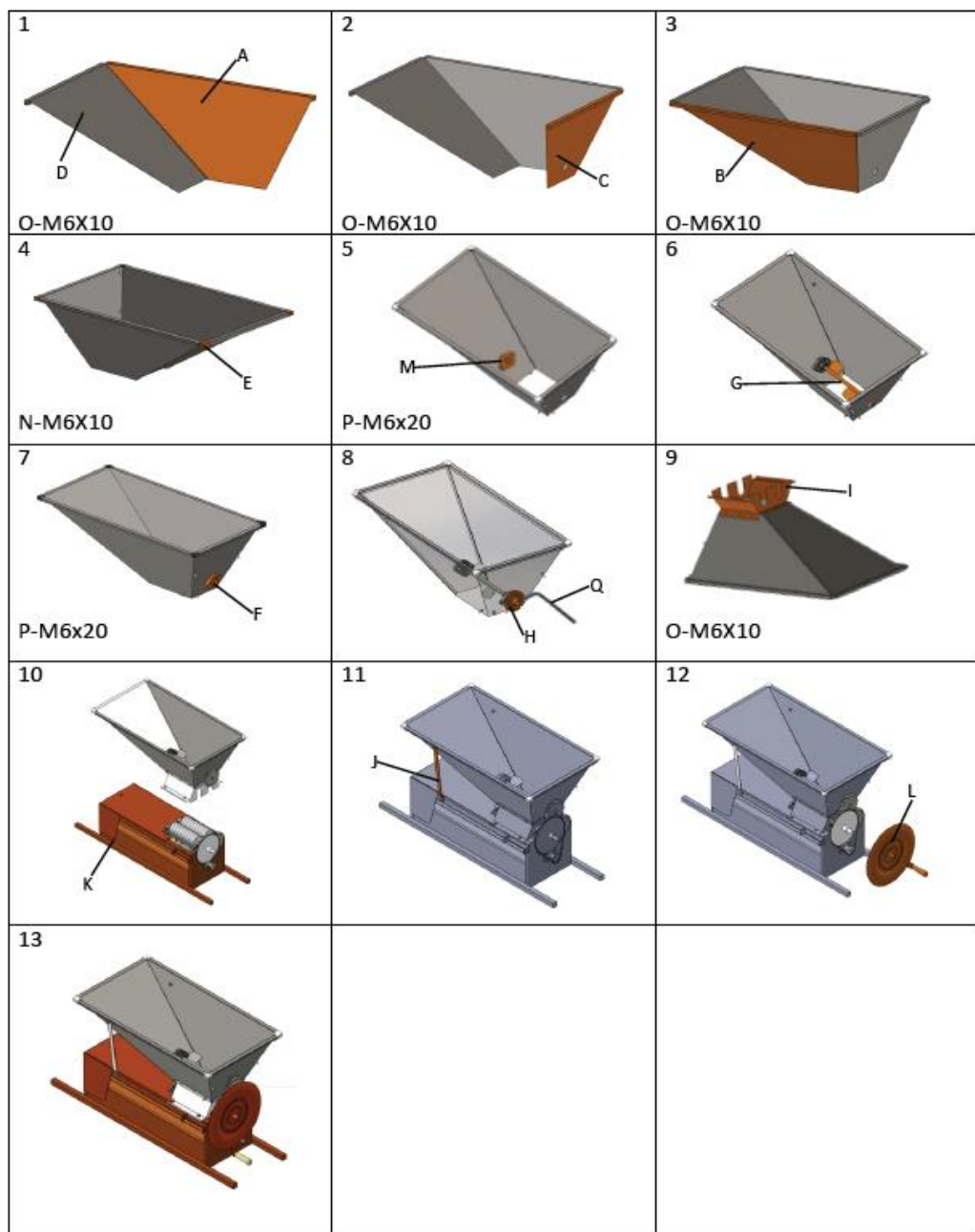
Почиствайте пресата след всяка сесия на пресоване. Отворете го, извадете КОЛИЧКАТА и използвайте найлонова четка за А премахване на остатъците вътре, включително върху ролките.

След почистване оставете машината да изсъхне напълно и я съхранявайте на сухо място.

В края на сезона смажете всички вериги, вътрешни зъбни колела, ролки и опорен барабан.

7. КОМПОНЕНТИ И РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			



8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Гроздомелачка - Оборудването е предназначено за преработка на грозде, извършване на операции по смачкване и разделяне на чепките, с цел получаване на мъстта, използвана във винопроизводството. Механизмът се задвижва ръчно, посредством манивела. Оборудването е предназначено за битова или полупрофесионална употреба.

Продукт: Гроздомелачка

Сериен номер на продукта: AACN00100001XXRURHT100, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

Тип: Ruris

Модел: HT100

Капацитет на резервоара (л): 57 литра

Работен капацитет (кг/ч): 800-1000кг/ч

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/EC - **изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Регламент на ЕО № 1935/2004 на Парламента и на Съвета от 27 октомври 2004 г., немски храни, предмети за ежедневна употреба и хранителен кодекс от 1 септември 2005 г. (LFGB), раздел 30 и 31 с изменения, (EC) №. 10/2011 и изменения (EC) 2020/1245 Регламенти, са удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларират, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Общи принципи на проектиране. Оценка на риска и намаляване на риска

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Безопасност на машини - Функция за аварийно спиране - Принципи на проектиране

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Безопасност на машини - Минимални разстояния за предотвратяване на смачкване на части от човешкото тяло

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Безопасност на машини - Позициониране на защитно оборудване по отношение на скоростта на приближаване на частите на тялото

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Безопасност на машини - Безопасни разстояния за предотвратяване навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Безопасност на машини - Свързани с безопасността части на системи за управление - Част 1: Общи принципи за проектиране

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Безопасност на машини - Предотвратяване на нежелано стартиране

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Безопасност на машини - Блокиращи устройства, свързани с предпазители - Принципи за проектиране и избор

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Безопасност на машини - Предпазители - Общи изисквания за проектирането и конструкцията на неподвижни протектори и подвижни

Директива 2006/42/EO - относно машините - пускане на пазара на машини

Регламент на ЕО № 1935/2004- LFGB

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **ISO 45001** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Марка и име на производителя : LXMMF Co Ltd

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 11.04.2025 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г**

Регистрационен номер : **497/11.04.2025г**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

Rozdrabniacz do winogron RURIS HT100



1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	2
4. PRZEGLĄD	2
5. OPERACYJNY	3
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	3
7. ELEMENTY I INSTRUKCJA MONTAŻU	4
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	6

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Nie należy wykonywać żadnych prac konserwacyjnych podczas pracy kruszarki.		Nie zdejmuj zabezpieczenia
--	--	---	----------------------------

2.2. OSTRZEŻENIA

Nie rozpoczynaj instalacji ani używania masher bez zapoznania się z tą instrukcją.

Nie używaj go, jeśli brakuje etykiet, nie ma zabezpieczeń lub występują nienormalne vibracje.

Do URUCHOMIENIA, czyszczenia i konserwacji maszyny należy zatrudniać wyłącznie doświadczony personel.

Myj i czyść kruszarkę wyłącznie przy użyciu środków nietoksycznych.

Niniejsza instrukcja musi być dołączona do kruszarki.

Rozdrabniacz należy stosować wyłącznie do przetwarzania winogron, zgodnie z instrukcją obsługi.

Przed użyciem należy ustawić maszynę na stabilnej powierzchni.

Nie wkładaj ręk do koryta paszowego podczas jego działania, unikaj kontaktu z bębniem i rolkami.

transportowany tłuczek trzymany jest za rurową ramę, aby zapobiec wypadkom.

Po użyciu należy przechowywać tłuczek w suchym miejscu, aby zapobiec korozji.

Nie zezwalać na używanie produktu przez CHŁOPCÓW i osoby niedoświadczone bez nadzoru.

3. DANE TECHNICZNE

Materiał wanny	Farba tablicowa
Pojemność zbiornika (L)	57 litrów
Materiał rolki	aluminium
Wydajność robocza (kg/h)	800-1000kg/godz.
Wymiary opakowania	123x49x45cm
Masa brutto	31 kilogramów

4. PRZEGLĄD

Tego typu kruszarka może być stosowana wyłącznie do tłoczenia i odszypułkowania winogron, dzięki czemu idealnie nadaje się do małych winnic lub do użytku rodzinnego.

Kruszarka składa się z następujących części:

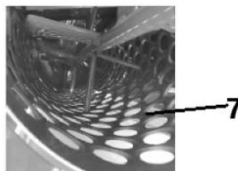
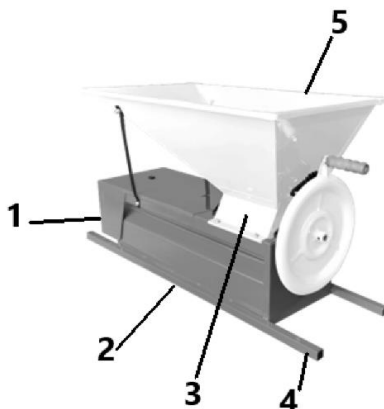
Kadź do załadunku winogron .

Rolki dociskowe – wykonane są z aluminium.

Kosz separatora – oddziela jagody od gron poprzez obrót wału. Sok i jagody są zbierane w pojemniku znajdującym się pod kruszarką.

Wyjście klastra – klastry są usuwane grawitacyjnie na końcu produktu. Należy usunąć tylko opadłe klastry, a nie te, które mogły zostać osadzone na ostrzu kruszarki.

- 1 - Wylot kiści
- 2 - Wylot soku i jagód
- 3 - Podpora wałka
- 4 - Rama rurowa
- 5 - Lej zasypowy
- 6 - Walce kruszące
- 7 - Kosz rozdzielający i wałek



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

5. OPERACYJNY

Wyjmij kruszarkę z pudełka z produktem, chwytając maszynę za rurę boczną.

Zaleca się instalację kruszarki na odpowiednim stojaku, zgodnie z rysunkiem w instrukcji.

Jeśli nie ma podparcia, należy zainstalować ją nad pojemnikiem zbiorczym.

W PRZYPADKU UŻYCIA okrągłego plastikowego zbiornika zbiorczego, średnica nie musi przekraczać 80 cm, a kruszarka musi być zabezpieczona odpowiednimi pasami.

Dokładnie umyj maszynę. Aby usunąć wszelkie ODPADKI i kurz z powierzchni, należy:

Do smarowania łańcuchów, przekładni wewnętrznych i rolek należy używać oleju roślinnego.

Ważne: Przed użyciem kruszarki należy upewnić się, że nie ma przeszkód, które uniemożliwiają swobodny ruch podzespołów mechanicznych.

Ładuj winogrona lub OWOCE do leja zasypowego.

Obróć koło ręczne, a winogrona ZOSTANĄ dociśnięte przez rolki i zerwane z drzewa.

Uwaga! Nie należy wkładać rąk do kadzi



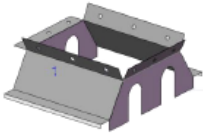
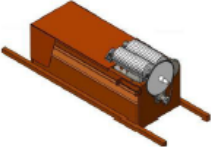
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

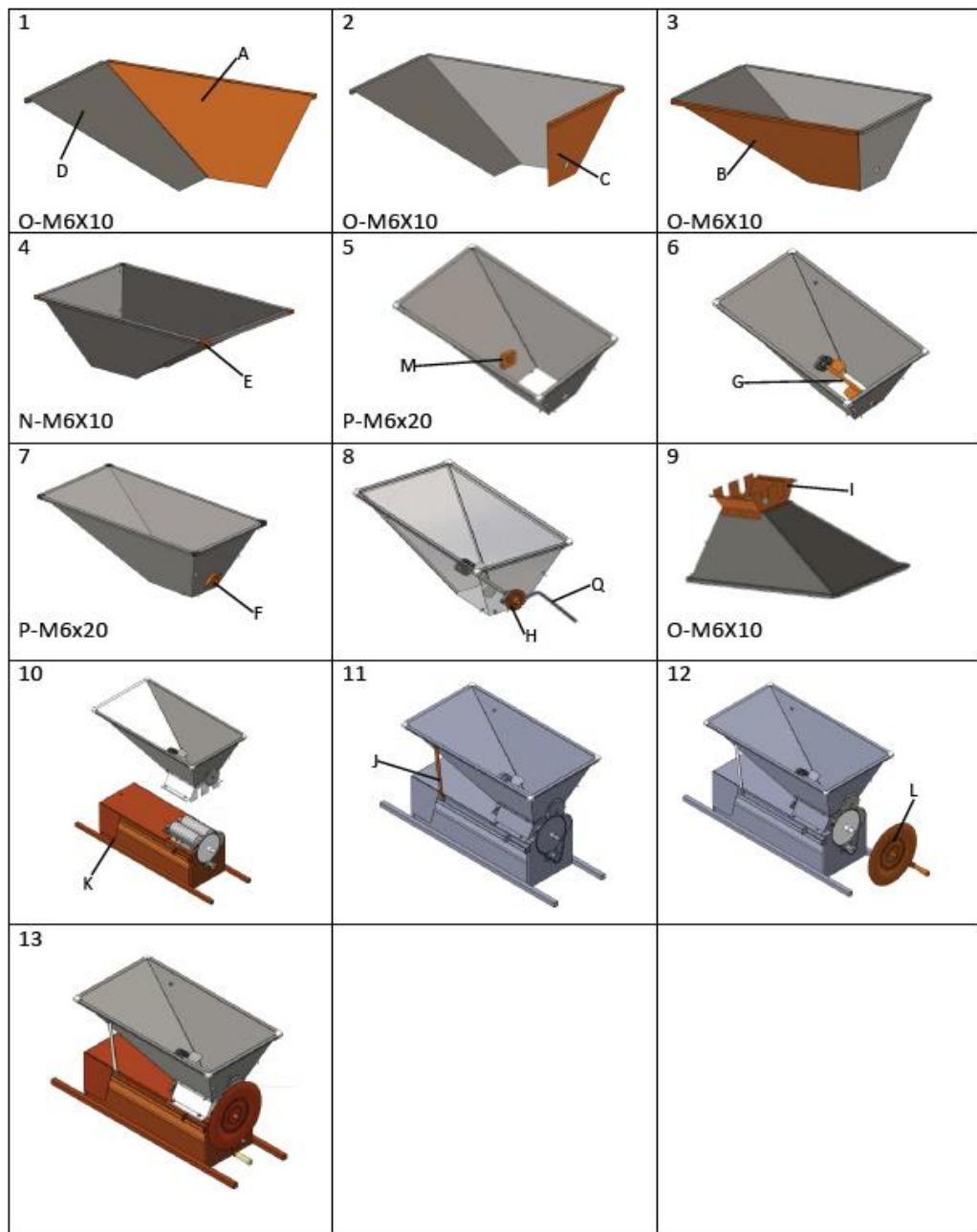
Wyczyść tłuczek po każdym prasowaniu. Otwórz go, wyjmij WÓZEK i użyj szczotki nylonowej do A usunięcia pozostałości wewnątrz, w tym na wałkach.

Po umyciu pozostaw tłuczek do całkowitego wyschnięcia i przechowuj w suchym miejscu.

Na koniec sezonu należy nasmarować wszystkie łańcuchy, przekładnie wewnętrzne, rolki i wsporniki bębna.

7. ELEMENTY I INSTRUKCJA MONTAŻU

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	F  1PC	G  1PCS	H  1PC
I  1PC	J  2PCS	K  1PC	L  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
P  1PC			



8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: Rozdrabniacz winogron - Urządzenie przeznaczone do przetwarzania winogron, wykonywania operacji rozdrabniania i oddzielania gron w celu uzyskania moszczu wykorzystywanego w procesie produkcji wina. Mechanizm obsługiwany jest ręcznie, za pomocą układu korbowego. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego lub półprofesjonalnego.

Produkt: Zgniataрка do winogron

Numer seryjny produktu: AACH00100001XXRURHT100, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ: Ruris

Model: HT100

Pojemność zbiornika (L): 57 litrów

Wydajność robocza (kg/h): 800-1000kg/godz.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, Dyrektywą 2006/42/WE - **wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Rozporządzeniem WE nr 1935/2004** Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 2004 r., Niemieckim Kodeksem Żywnościowym, Artykułów Codziennego Użytku i Żywności z dnia 1 września 2005 r. (LFGB), sekcja 30 i 31 ze zmianami, (UE) nr 10/2011 ze zmianami (UE) Przepisy 2020/1245, poświadczaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Bezpieczeństwo maszyn - Funkcja zatrzymania awaryjnego - Zasady projektowania

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Bezpieczeństwo maszyn - Minimalne odległości zapobiegające zmiążdżeniu części ciała człowieka

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Bezpieczeństwo maszyn - Pozycjonowanie sprzętu ochronnego w zależności od prędkości zbliżania się części ciała

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpieczeństwo maszyn - Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Bezpieczeństwo maszyn - Części systemów sterowania związane z bezpieczeństwem

- Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Bezpieczeństwo maszyn - Zapobieganie niezamierzonemu uruchomieniu

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Bezpieczeństwo maszyn - Urządzenia blokujące skojarzone z osłonami - Zasady projektowania i doboru

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Bezpieczeństwo maszyn - Osłony - Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn

Rozporządzenie WE nr 1935/2004 - LFGB

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **ISO 45001** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy

Marka i nazwa producenta : LXMMF Co Ltd

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 11.04.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **497/11.04.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL

Дробилица за грозђе РУРИС ХТ100



1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	2
4. ПРЕГЛЕД	2
5. ОПЕРАТИВНИ	3
6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ	3
7. КОМПОНЕНТЕ И ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ	4
8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	6

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Не обављајте никакво одржавање док дробилица ради.		Не скидајте заштитни штитник
--	--	---	------------------------------

2.2. УПОЗОРЕЊА

Не започињите инсталацију или користите масер без читања овог упутства.

Немојте га користити, ако недостају ознаке, ако не постоје безбедносне заштите, ако постоје абнормалне вибрације.

Користите само искусно особље за ПУШТАЊЕ у рад у функцији, чишћење и одржавање машине.

Оперите и чистите дробилицу само нетоксичним производима.

Овај приручник мора увек да прати дробилицу.

Дробилицу треба користити само за прераду грожђа, према упутствима у упутству.

Поставите машину на стабилну површину пре употребе.

Не улазите руке у корито за храњење на време које функционише за А избегавајте контакт са бубњем и ваљцима.

транспортовани гњечивац држећи га за цевасти оквир да би се спречиле незгоде.

Након употребе држите гњечицу на сувом месту како бисте спречили корозију.

Не дозволите употребу ДЕЧИМА или људима неискусним без надзора.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Материјал за каду	Боја за таблу
Капацитет резервоара (Л)	57 литара
Материјал ваљка	алуминијум
Радни капацитет (кг/х)	800-1000 кг/х
Димензије паковања	123к49к45цм
Бруто тежина	31 кг

4. ПРЕГЛЕД

Ова дробилица се може користити искључиво за цеђење и уклањање петелки грожђа, што је чини погодном за мале винарије или породичну употребу.

Дробилица се састоји од следећих делова:

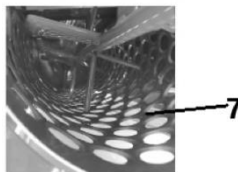
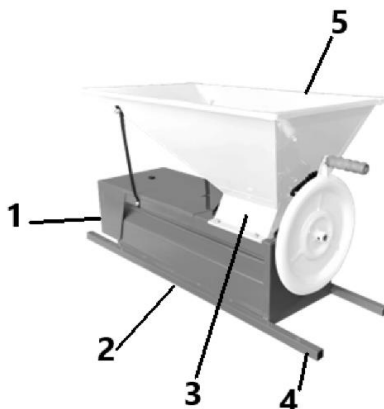
Посуда за утовар грожђа .

Ваљци за пресовање – израђени су од алуминијума.

Корпа сепаратора – одваја бобице од гроздова окретањем осовине. Сок и бобице се сакупљају у контејнеру који се налази испод дробилице.

Излаз кластера – кластери се уклањају гравитацијом на крају производа. Потребно је уклонити само отпале гроздове, а не оне које су се можда наслагале на сечиву дробилице.

- 1 - Испуштање грозда
 2 - Одвод сока и бобица 3 -
 Носач ваљка 4 - Цевасти оквир
 5 -
 Резервоар за пуњење 6
 - Ваљци за дробљење
 7 - Корпа за одвајање и
 осовина



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на опреми представљеној у овом приручнику.

5. ОПЕРАТИВНИ

Уклоните дробилицу у кутији производа, ухватите машину за бочну цевасту.

Препоручује се уградња дробилице на одговарајући постоље, према слици у упутству.

Ако нема подршке, мора се инсталирати изнад контејнера за сакупљање.

У СЛУЧАЈУ УПОТРЕБЕ Кружни пластични резервоар за сакупљање, пречника не мора да прелази 80 цм, а дробилица мора бити причвршћена одговарајућим тракама.

Темељно оперите машину. за А уклоните ОТПАД или прашину са површине да бисте .

Користите биљно уље за подмазивање ланаца, унутрашњих зупчаника, ваљака.

Важно: Пре употребе дробилице, уверите се да нема препрека које спречавају КРЕТАЊЕ без механичких компоненти.



Убаците грожђе или ВОЋЕ у резервоар за храну.

Окрените ручни точак и грожђе ће почети да се притиска ваљцима и скида са дрвета.

Пажња! Руке не треба стављати у бачву

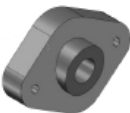
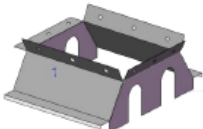
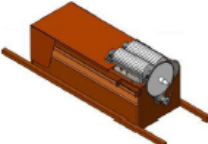
6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

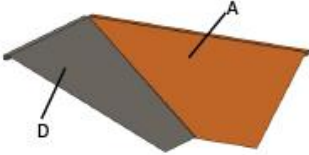
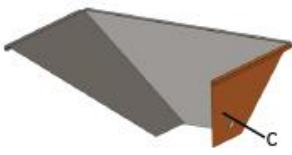
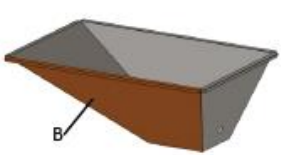
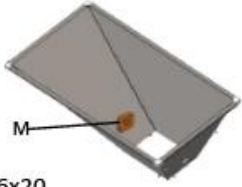
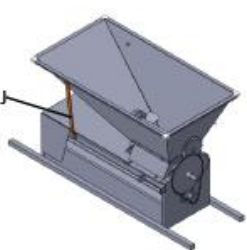
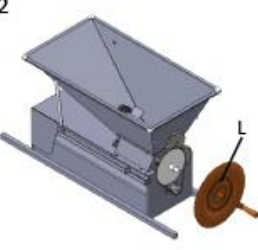
Очистите гњечилицу након сваког притискања. Отворите га, уклоните ЦАРТ и користите најлонску четку за А уклоните остатке изнутра, укључујући и на ваљцима.

Након чишћења, оставите гњечилицу да се заврши и чувајте је на сувом месту.

На крају сезоне подмажите све ланце, унутрашње зупчанике, ваљке и потпорни бубањ.

7. КОМПОНЕНТЕ И ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	F  1PC	G  1PCS	H  1PC
I  1PC	J  2PCS	K  1PC	L  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6  O-M6X10
7  P-M6x20	8  O-M6X10	9  O-M6X10
10  O-M6X10	11  O-M6X10	12  O-M6X10
13  O-M6X10		

8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: **Дробилица грожђа**- Опрема је намењена за прераду грожђа, обављање операција дробљења и одвајања гроздова, како би се добила ширина која се користи у процесу производње вина. Механизмом се управља ручно, помоћу ручице. Опрема је дизајнирана за кућну или полупрофесионалну употребу.

Производ: **Дробилица за грожђе**

Серијски број производа: ААЦХ00100001КСКСРУРХТ100, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип: Рурис

Модел: ХТ100

Капацитет резервоара (Л): 57 литара

Радни капацитет (кг/х): 800-1000 кг/х

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директива 2006/42/ЕЦ - безбедносни и безбедносни **захтеви**, стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Машине. Безбедност, **Уредба ЕК бр. 1935/2004** Парламента и Савета од 27. октобра 2004. године, Немачка храна, Чланови дневне употребе и Кодекс о храни од 1. септембра 2005. (ЛФГБ), одељак 30 и 31 са изменама, (ЕУ) бр. 10/2011 и измене (ЕУ) 2020/1245 Уредбе, потврдили су усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављивали да је усаглашен са основним захтевима безбедности и безбедности, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Општи принципи пројектовања. Процена ризика и смањење ризика

СР ЕН 13850:2016/ ЕН 13850:2016 - Безбедност машина - Функција заустављања у нужди - Принципи пројектовања

СР ЕН ИСО 13854:2020/ ЕН ИСО 13854:2020 - Безбедност машина - Минималне удаљености за спречавање гњечења делова људског тела

СР ЕН ИСО 13855:2025/ ЕН ИСО 13855:2025 - Безбедност машина - Позиционирање заштитне опреме у односу на брзину приближавања делова тела

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020 - Безбедност машина - Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасне зоне

СР ЕН ИСО 13849-1:2023/ ЕН ИСО 13849-1:2023 - Безбедност машина - Делови контролних система који се односе на безбедност - Део 1: Општи принципи за пројектовање

СР ЕН ИСО 14118:2018/ ЕН ИСО 14118:2018 - Безбедност машина - Спречавање ненамерног покретања

СР ЕН ИСО 14119:2014/ ЕН ИСО 14119:2014 - Безбедност машина - Уређаји за блокирање у вези са штитницима - Принципи за пројектовање и избор

СР ЕН ИСО 14120:2016/ ЕН ИСО 14120:2015 - Безбедност машина - Заштита - Општи захтеви за пројектовање и конструкцију фиксних заштитника и мобилних

Директива 2006/42/ЕЦ – о машинама – стављање на тржиште машина

Уредба ЕЦ бр. 1935/2004- ЛФГБ

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **ИСО 45001** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Бренд и назив произвођача : ЛКСММФ Цо Лтд

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 11.04.2025**

Година примене ЦЕ ознаке: **2025**

Матични број : **497/11.04.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Mlilica za grožđe RURIS HT100



1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED	2
5. OPERATIVNI	3
6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	3
7. KOMPONENTE I VODIČ ZA SASTAVLJANJE	4
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	6

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Nemojte obavljati nikakvo održavanje dok drobilica radi.		Nemojte uklanjati zaštitni štitnik
--	--	---	------------------------------------

2.2. UPOZORENJA

Nemojte počinjati instalaciju ili koristiti gnječilicu bez čitanja ovog priručnika.

Nemojte ga koristiti, ako nedostaju oznake, ako nema sigurnosne zaštite, ako postoje nenormalne vibracije.

Koristite samo iskusno osoblje za PUŠTANJE U RAD u funkciji, čišćenje i održavanje stroja.

Operite i očistite drobilicu samo neotrovnim proizvodima.

Ovaj priručnik uvijek mora biti priložen uz drobilicu.

Droblanicu treba koristiti samo za preradu grožđa, prema uputama u priručniku.

postavite stroj na stabilnu površinu prije upotrebe.

Ne stavljajte ruke u korito za hranjenje tijekom rada i izbjegavajte kontakt s bubnjem i valjcima.

transportirana gnječilica držeći je za cjevasti okvir kako bi se spriječila nezgode.

Nakon upotrebe, gnječilicu držite na suhom mjestu kako biste spriječili koroziju.

Ne dopustite da ga koriste DJEČACI ili osobe bez iskustva bez nadzora.

3. TEHNIČKI PODACI

Materijal kade	Boja za ploču
Kapacitet spremnika (L)	57 litara
Materijal valjka	aluminij
Radni kapacitet (kg/h)	800-1000 kg/h
Dimenzije pakiranja	123x49x45 cm
Bruto težina	31 kg

4. PREGLED

Ova se drobilica može koristiti isključivo za prešanje i uklanjanje peteljki grožđa, što je čini prikladnom za male vinarije ili obiteljsku upotrebu.

Droblilica se sastoji od sljedećih dijelova:

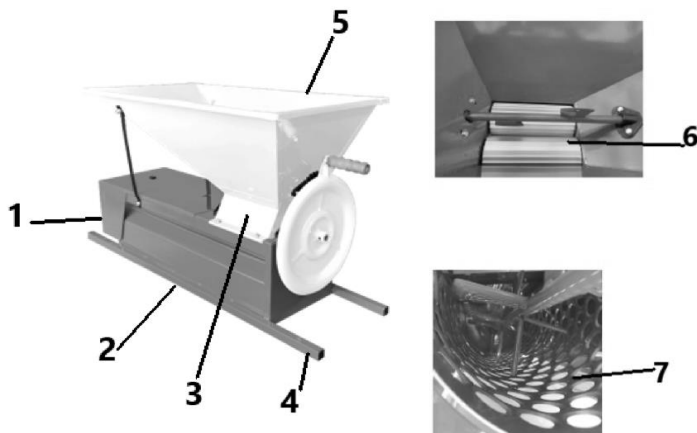
Baca za utovar grožđa .

Press valjci – izrađeni su od aluminija.

Korpa separator – odvaja bobice od grozdova rotiranjem osovine. Sok i bobice skupljaju se u posudu koja se nalazi ispod drobilice.

Izlaz grozda – grozdovi se uklanjaju gravitacijom na kraju proizvoda. Potrebno je ukloniti samo otpale grozdove, a ne one koji su se možda nataložili na oštrici drobilice.

- 1 - Ispuštanje grozdova
- 2 - Otvor za sok i bobice 3 -
- Nosač valjka 4 - Cjevasti okvir 5 -
- Spremnik za punjenje 6
- Valjci za drobljenje
- 7 - Košara za odvajanje i osovina



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

5. OPERATIVNI

Uklonite drobilicu u kutiji proizvoda, uhvativši stroj za bočnu cjevastu stranu.

Preporuča se postavljanje drobilice na odgovarajuće postolje, prema slici u priručniku.

Ako nema nosača, mora se postaviti iznad spremnika za prikupljanje.

U SLUČAJU KORISTITE kružni plastični spremnik za sakupljanje, promjer ne smije biti veći od 80 cm, a drobilica mora biti pričvršćena odgovarajućim trakama.

Stroj temeljito operite. za A uklonite sav OTPAD ili prašinu s površine kako biste .

Koristite biljno ulje za podmazivanje lanaca, unutarnjih zupčanika, valjaka.

Važno: Prije uporabe drobilice, provjerite da nema prepreka koje sprječavaju KRETANJE bez mehaničkih komponenti.

Ubacite grožđe ili VOĆE u spremnik za punjenje.

Okrenite ručni kotač i grožđe će početi biti pritisnuto valjcima i ogoljeno sa stabla.

Pažnja! Ruke se ne smiju stavljati u bačvu



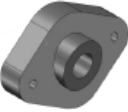
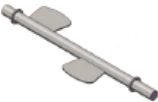
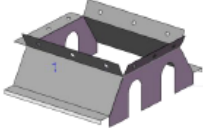
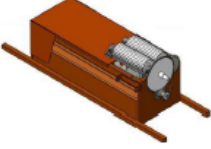
6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

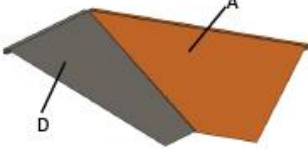
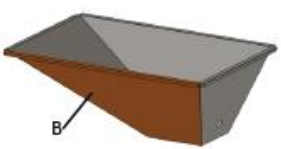
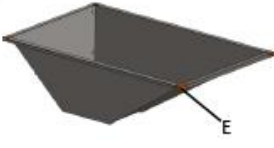
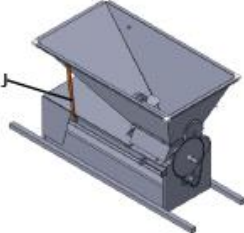
Očistite gnječilicu nakon svakog prešanja. Otvorite ga, uklonite CART i upotrijebite najlonsku četku za A uklanjanje ostataka iznutra, uključujući i valjke.

Nakon čišćenja ostavite gnječilicu da se potpuno osuši i pohranite je na suhom mjestu.

Na kraju sezone podmažite sve lance, unutrašnje zupčanike, valjke i potporni bubanj.

7. KOMPONENTE I VODIČ ZA SASTAVLJANJE

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6  O-M6X10
7  P-M6x20	8  O-M6X10	9  O-M6X10
10  O-M6X10	11  O-M6X10	12  O-M6X10
13  O-M6X10		

8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Milica grožđa - Oprema je namijenjena za preradu grožđa, obavljanje operacija muljanja i odvajanja grozdova, u svrhu dobivanja mošta koji se koristi u procesu proizvodnje vina. Mehanizmom se upravlja ručno, pomoću sustava ručice. Oprema je namijenjena za kućanstvo ili poluprofesionalnu uporabu.

Proizvod: Milica za grožđe

Serijski broj proizvoda: AACH00100001XXRURHT100, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip: Ruris

Model: HT100

Kapacitet spremnika (L): 57 litara

Radni kapacitet (kg/h): 800-1000 kg/h

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, Direktiva 2006/42/EC - sigurnosti i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Uredba EZ br. 1935/2004** Parlamenta i Vijeća od 27. listopada 2004., Njemačka hrana, artikli za svakodnevnu uporabu i kodeks hrane od 1. rujna 2005. (LFGB), odjeljak 30 i 31 s izmjenama i dopunama, (EU) br. 10/2011 i izmjenama (EU) 2020/1245 Uredbe, potvrdili su sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljuju da je u skladu s glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuju na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sigurnost strojeva - Funkcija zaustavljanja u nuždi - Načela dizajna

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sigurnost strojeva - Minimalne udaljenosti za sprječavanje prignječenja dijelova ljudskog tijela

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Sigurnost strojeva - Pozicioniranje zaštitne opreme u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost strojeva - Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sigurnost strojeva - Sigurnosni dijelovi upravljačkih sustava - 1. dio: Opća načela projektiranja

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Sigurnost strojeva - Sprječavanje nenamjernog pokretanja

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Sigurnost strojeva - Uređaji za blokiranje povezani sa štitnicima - Načela za dizajn i izbor

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Sigurnost strojeva - Štitnici - Opći zahtjevi za projektiranje i konstrukciju fiksnih štitnika i pokretnih

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Uredba EZ br. 1935/2004- LFGB

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **ISO 45001** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu Occupational .

Marka i naziv proizvođača : LXMMF Co Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 11.04.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **497/11.04.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL

Droбилica za grožđe RURIS HT100



1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED	2
5. OPERATIVNI	3
6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	3
7. KOMPONENTE I VODIČ ZA SASTAVLJANJE	4
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	6

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Nemojte obavljati nikakvo održavanje dok drobilica radi.		Nemojte skidati zaštitni štitnik
--	--	---	----------------------------------

2.2. UPOZORENJA

Nemojte započinjati instalaciju ili koristiti masher bez čitanja ovog priručnika.

Nemojte ga koristiti, ako nedostaju oznake, ako ne postoje sigurnosne zaštite, ako postoje abnormalne vibracije.

Koristite samo iskusno osoblje za PUŠTANJE u rad u funkciji, čišćenje i održavanje mašine.

Operite i čistite drobilicu samo netoksičnim proizvodima.

Ovaj priručnik mora uvijek pratiti drobilicu.

Droblilica se smije koristiti samo za preradu grožđa, prema uputama u priručniku.

stavite mašinu na stabilnu površinu pre upotrebe.

Ne ulazite ruke u korito za hranjenje na vrijeme koje funkcionira za A izbjegavajte kontakt s bubnjem i valjcima.

transportirana gnječilica držeći ga za cijevni okvir kako bi se spriječila nezgode.

Nakon upotrebe držite gnječicu na suhom mjestu kako biste spriječili koroziju.

Nemojte dozvoliti da ga koriste DJEČACI ili neiskusne osobe bez nadzora.

3. TEHNIČKI PODACI

Materijal za kadu	Boja za tablu
Kapacitet rezervoara (L)	57 litara
Materijal valjka	aluminijum
Radni kapacitet (kg/h)	800-1000 kg/h
Dimenzije pakovanja	123x49x45cm
Bruto težina	31 kg

4. PREGLED

Ova drobilica se može koristiti isključivo za prešanje i uklanjanje peteljki grožđa, što je čini pogodnom za male vinarije ili porodičnu upotrebu.

Droblilica se sastoji od sljedećih dijelova:

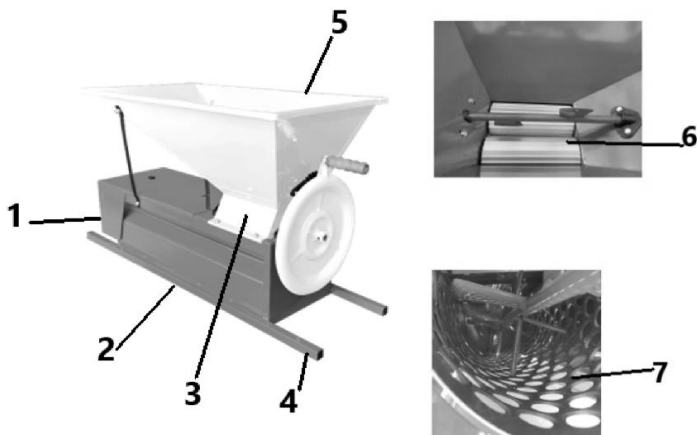
Posuda za utovar grožđa .

Valjci za presovanje – izrađeni su od aluminijuma.

Korpa separatora – odvaja bobice od grozdova okretanjem osovine. Sok i bobice sakupljaju se u posudu koja se nalazi ispod drobilice.

Izlaz klastera – grozdovi se uklanjaju gravitacijom na kraju proizvoda. Potrebno je ukloniti samo otpale grozdove, a ne one koje su se možda naslagale na oštrici drobilice.

- 1 - Ispuštanje grozda
 2 - Odvod soka i bobica 3 -
 Nosač valjka 4 - Cjevasti okvir 5 -
 Rezervoar za
 punjenje
 6 - Valjci za drobljenje
 7 - Korpa za odvajanje i osovina



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

5. OPERATIVNI

Uklonite drobilicu u kutiji proizvoda, uhvatite mašinu za bočnu cev. Preporučuje se ugradnja drobilice na odgovarajući stalak, prema slici u priručniku.

Ako nema podrške, mora se instalirati iznad kontejnera za prikupljanje.

U SLUČAJU UPOTREBE Kružni plastični rezervoar za sakupljanje, prečnika ne mora da prelazi 80 cm, a drobilica mora biti pričvršćena odgovarajućim trakama.

Temeljito operite mašinu. za A uklonite OTPAD ili prašinu sa površine kako biste .

Koristite biljno ulje za podmazivanje lanaca, unutrašnjih zupčanika, valjaka.

Važno: Prije upotrebe drobilice provjerite da nema prepreka koje sprječavaju KRETANJE bez mehaničkih komponenti.

Ubacite grožđe ili VOĆE u rezervoar za hranu.

Okrenite ručni točak, i grožđe će početi da se pritiska valjcima i skida sa stabla.

Pažnja! Ruke ne treba stavljati u bačvu



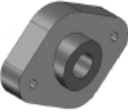
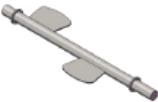
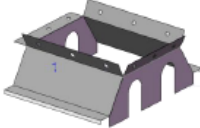
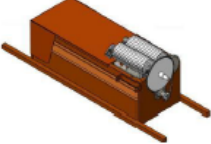
6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

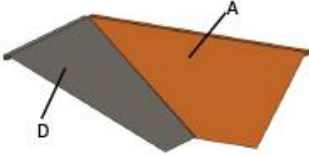
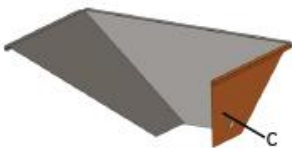
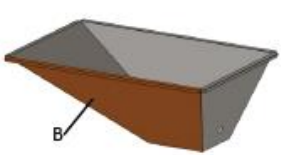
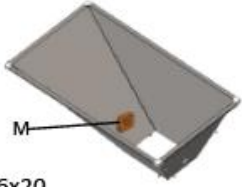
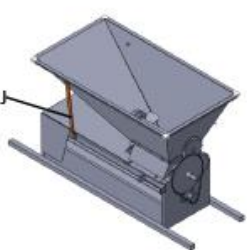
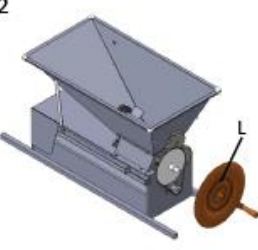
Očistite gnječilicu nakon svakog pritiskanja. Otvorite ga, uklonite CART i upotrijebite najlonsku četku za A uklonite ostatke iznutra, uključujući i na valjcima.

Nakon čišćenja ostavite gnječilicu da se dovrši i čuvajte je na suvom mestu.

Na kraju sezone podmazati sve lance, unutrašnje zupčanike, valjke i potporni bubanj.

7. KOMPONENTE I VODIČ ZA SASTAVLJANJE

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6 
7  P-M6x20	8 	9  O-M6X10
10 	11 	12 
13 		

8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Drobilica grožđa- Oprema je namijenjena za preradu grožđa, obavljanje operacija drobljenja i odvajanja grozdova, kako bi se dobio mošt koji se koristi u procesu proizvodnje vina. Mehanizmom se upravlja ručno, uz pomoć sistema radilice. Oprema je dizajnirana za kućnu ili poluprofesionalnu upotrebu.

Proizvod: drobilica za grožđe

Serijski broj proizvoda: AACH00100001XXRURHT100, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip: Ruris

Model: HT100

Kapacitet rezervoara (L): 57 litara

Radni kapacitet (kg/h): 800-1000 kg/h

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, Direktiva 2006/42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtevi , Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Uredba EZ br. 1935/2004** Parlamenta i Vijeća od 27. oktobra 2004., Njemačka hrana, Članci o svakodnevnoj upotrebi i Kodeks o hrani od 1. septembra 2005. (LFGB), odjeljak 30 i 31 sa amandmanima, (EU) br. 10/2011 i izmjenama (EU) 2020/1245 Uredbe, potvrdili su usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljivali da je usklađen sa osnovnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan uticaj na životnu sredinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, na vlastitu odgovornost izjavljuje da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina . Opšti principi projektovanja. Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sigurnost mašina - Funkcija zaustavljanja u nuždi - Principi projektovanja

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sigurnost mašina - Minimalne udaljenosti za sprječavanje prignječenja dijelova ljudskog tijela

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Sigurnost mašina - Pozicioniranje zaštitne opreme u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina - Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sigurnost mašina - Sigurnosni dijelovi upravljačkih sistema - Dio 1: Opšti principi za projektovanje

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Sigurnost mašina - Sprečavanje nenamjernog pokretanja

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Sigurnost mašina - Uređaji za blokiranje u vezi sa štitnicima - Principi dizajna i odabira

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Sigurnost mašina - Štitnici - Opšti zahtjevi za projektovanje i konstrukciju fiksnih štitnika i mobilnih

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - stavljanje na tržište mašina

Uredba EC br. 1935/2004- LFGB

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **ISO 45001** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu .

Brend i naziv proizvođača : LXMMF Co Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 11.04.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **497/11.04.2025**

Ovlašteno lice i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of

SC RURIS IMPEX SRL

Drvič hrozna RURIS HT100



1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	2
4. PREHĽAD	2
5. PREVÁDZKOVÉ	3
6. ČISTENIE A ÚDRŽBA	3
7. KOMPONENTY A NÁVOD NA MONTÁŽ	4
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	6

1. ÚVOD

Vážení zákazníci!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	Počas prevádzky drviča nevykonávajúte žiadnu údržbu.		Neodstraňujte bezpečnostný kryt
--	---	---	------------------------------------

2.2. VAROVANIA

Nezačínajte inštaláciu ani nepoužívajte drvič bez prečítania tohto návodu.

Nepoužívajte to, ak chýbajú štítiky, ak nie sú prítomné bezpečnostné ochrany, ak existujú abnormálne vibrácie.

Na uvedenie do prevádzky, čistenie a údržbu stroja používajte iba skúsený personál.

Drvič umývajte a čistite iba netoxickými prostriedkami.

Tento návod musí byť vždy priložený k drviču.

Drvič by sa mal používať iba na spracovanie hrozna podľa pokynov v návode.

pred použitím umiestnite stroj na stabilný povrch

Nevstupujte rukami do krmného žlabu v čase, keď funguje A zabráňte kontaktu s bubnom a valcami.

prepravovaný drvič, ktorý ho drží za rúrkový rám, aby sa predišlo nehodám.

Po použití uchovávajte drvič na suchom mieste, aby ste zabránili korózii.

Nedovoľte, aby ho používali CHLAPCI alebo neskúsení ľudia bez dozoru.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál vane	Farba na tabuľu
Kapacita nádrže (L)	57 litrov
Materiál valčeka	hliník
Pracovná kapacita (kg/h)	800-1000 kg/h
Rozmery balenia	Rozmery 123 x 49 x 45 cm
Hrubá hmotnosť	31 kg

4. PREHLAD

Tento drvič je možné použiť výhradne na lisovanie a odstopkovanie hrozna, vďaka čomu je vhodný pre malé vinárne alebo rodinné použitie.

Drvič sa skladá z nasledujúcich častí:

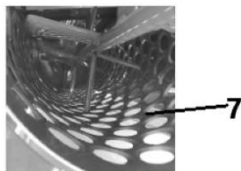
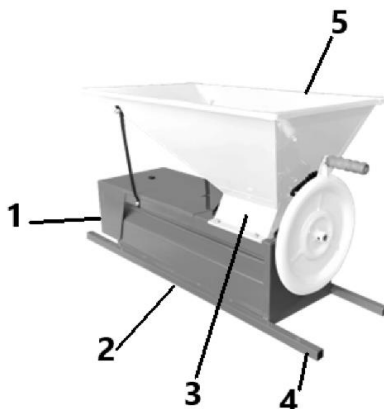
Nádoba na nakladanie hrozna .

Lisovacie valce – sú vyrobené z hliníka.

Separčný kôš – oddeľuje bobule od strapcov otáčaním hriadeľa. Šťava a bobule sa zhromažďujú v nádobe umiestnenej pod drvičom.

Výstup z klastra – zhluky sa odstraňujú gravitáciou na konci produktu. Je potrebné odstrániť iba spadnuté zhluky, nie tie, ktoré sa mohli usadiť na čepeli drviča.

- 1 - Vynášanie strapcov
- 2 - Výstup šľavy a bobúl 3 - Podpera valčekov 4 - Rúrkový rám 5 - Násypka
- 6 - Drviace valce
- 7 - Oddelovací kôš a hriadeľ



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny zariadenia prezentovaného v tomto návode.

5. PREVÁDZKOVÉ

Vyberte drvič v krabici s produktom a stroj uchopte za bočnú rúrku.

Drvič sa odporúča nainštalovať na vhodný stojan podľa obrázku v návode.

Ak chýba podpera, musí byť inštalovaná nad zbernou nádobou.

V PRÍPADE POUŽITIA Kruhová plastová zberná nádrž, priemer nesmie presiahnuť 80 cm a drvič musí byť zaistený vhodnými popruhmi.

Stroj dôkladne umyte. pre A odstráňte z povrchu všetok ODPAD alebo prach .

Na mazanie reťazí, vnútorných prevodov, valčekov používajte rastlinný olej.

Dôležité: Pred použitím drviča sa uistite, že neexistujú žiadne prekážky, ktoré by bránili POHYBU bez mechanických komponentov.

Naložte hrozno alebo OVOCIE do násypky.

Otočte ručným kolieskom a hrozno sa začne lisovať valčekmi a zbavovať sa stromu.

Pozor ! Ruky by sa nemali vkladať do nádoby



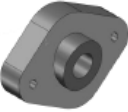
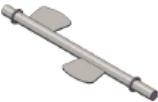
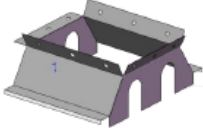
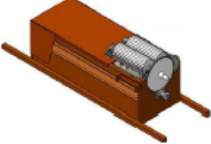
6. ČISTENIE A ÚDRŽBA

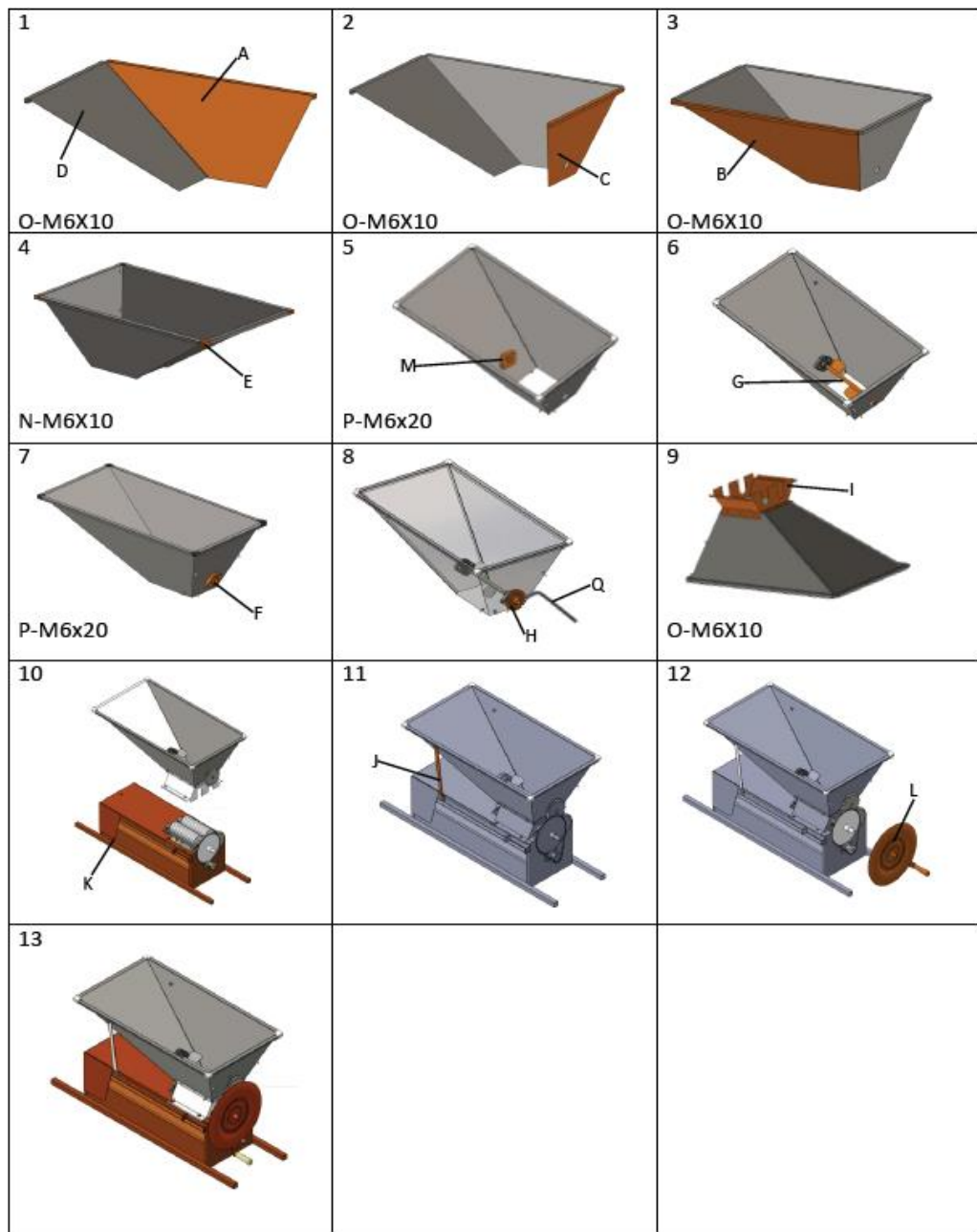
Po každom lisovaní vyčistite drvič. Otvorte ho, vyberte KOŠÍK a použite nylonovú kefu na odstránenie zvyškov vo vnútri, vrátane valčekov.

Po vyčistení nechajte drvič úplne vyschnúť a uložte ho na suché miesto.

Na konci sezóny namažte všetky reťaze, vnútorné prevody, valčeky a oporný bubon.

7. KOMPONENTY A NÁVOD NA MONTÁŽ

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	E  1PC	F  1PCS	G  1PC
H  1PC	I  2PCS	G  1PC	K  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
p  1PC			



8. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **Drvič hrozna**- Zariadenie je určené na spracovanie hrozna, drvenie a oddeľovanie strapcov za účelom získania muštu používaného pri výrobe vína. Mechanizmus sa ovláda ručne, pomocou kľukového systému. Zariadenie je určené pre domáce alebo poloprofesionálne použitie.

Produkt: **Drvič hrozna**

Sériové číslo produktu: AACH00100001XXRURHT100, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

Typ: Ruris

Model: HT100

Objem nádrže (L): 57 litrov

Pracovná kapacita (kg/h): 800-1000 kg/h

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, Smernica 2006/42/ES - **požiadavky na bezpečnosť a ochranu** , Norma EN ISO 12100:2010 - Stroje. Bezpečnosť, **nariadenie ES č. 1935/2004** parlamentu a Rady z 27. októbra 2004, Nemecké potraviny, výrobky dennej spotreby a potravinový kódex z 1. septembra 2005 (LFGB), oddiel 30 a 31 so zmenami a doplneniami, (EÚ) č. 10/2011 a dodatkov (EÚ) 2020/1245 Nariadenia, certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujú, že vyhovuje hlavným požiadavkám bezpečnosti a ochrany, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov . Všeobecné princípy dizajnu. Hodnotenie rizika a znížovanie rizika

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Bezpečnosť strojových zariadení - Funkcia núdzového zastavenia - Zásady konštrukcie

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 – Bezpečnosť strojových zariadení – Minimálne vzdialenosti, aby sa zabránilo pomliaždeniu častí ľudského tela

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025- Bezpečnosť strojov - Umiestnenie ochranných prostriedkov vo vzťahu k rýchlosti priblíženia častí tela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpečnosť strojov – Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Bezpečnosť strojových zariadení - Bezpečnostné časti radiacích systémov - Časť 1: Všeobecné zásady pre projektovanie

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Bezpečnosť strojov - Zabránenie neúmyselnému spusteniu

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014- Bezpečnosť strojových zariadení - Blokovacie zariadenia spojené s ochrannými krytmi - Zásady pre návrh a výber

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Bezpečnosť strojov - Ochranné kryty - Všeobecné požiadavky na navrhovanie a konštrukciu pevných chráničov a mobilných

Smernica 2006/42/ES – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

Nariadenie ES č. 1935/2004- LFGB

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **ISO 45001** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

Značka a názov výrobcu : LXMMF Co Ltd

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 11.04.2025**

Rok používania označenia CE: **2025**

Registračné číslo : **497/11.04.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL

Pigiatrice per uva RURIS HT100



1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	2
4. PANORAMICA	2
5. OPERATIVO	3
6. PULIZIA E MANUTENZIONE	3
7. COMPONENTI E GUIDA AL MONTAGGIO	4
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	6

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la propria reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS possono contare su un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Non effettuare alcuna manutenzione mentre la pressa è in funzione.		Non rimuovere la protezione di sicurezza
--	--	---	--

2.2. AVVERTENZE

Non iniziare l'installazione o utilizzare il masher senza aver letto questo manuale.

Non utilizzarlo se mancano le etichette, se non sono presenti protezioni di sicurezza, se si verificano vibrazioni anomale.

Per la MESSA IN SERVIZIO, il funzionamento, la pulizia e la manutenzione della macchina utilizzare esclusivamente personale esperto.

Lavare e pulire il tritatutto solo con prodotti non tossici.

Il presente manuale deve sempre accompagnare la pressa.

La pigiatrice deve essere utilizzata solo per la lavorazione dell'uva, secondo le istruzioni riportate nel manuale. posizionare la macchina su una superficie stabile prima dell'uso.

Non introdurre le mani nella mangiatoia durante il funzionamento. Evitare il contatto con il tamburo e i rulli. trasportava lo schiacciapadate tenendolo per il telaio tubolare per evitare incidenti.

Dopo l'uso, conservare lo schiacciapadate in un luogo asciutto per evitare la corrosione.

Non consentire l'uso a RAGAZZI o persone inesperte senza sorveglianza.

3. DATI TECNICI

Materiale della vasca	vernice per lavagna
Capacità del serbatoio (L)	57 litri
Materiale del rullo	alluminio
Capacità di lavoro (kg/h)	800-1000 kg/ora
Dimensioni dell'imballaggio	123x49x45cm
Peso lordo	31 chili

4. PANORAMICA

Questa pigiatrice può essere utilizzata esclusivamente per la pigiatura e la diraspatura dell'uva, risultando adatta alle piccole cantine o all'uso familiare.

Il frantoio è composto dalle seguenti parti:

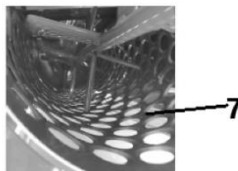
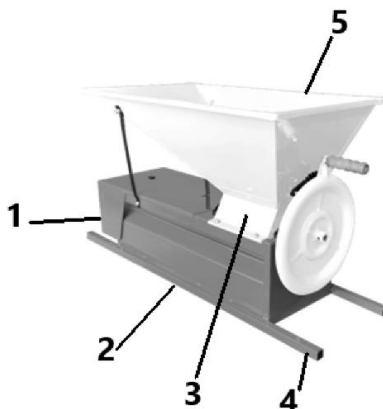
Tino di carico dell'uva .

Rulli pressori : sono realizzati in alluminio.

Cestello separatore : separa gli acini dai grappoli ruotando l'albero. Il succo e gli acini vengono raccolti in un contenitore situato sotto la pigiatrice.

Uscita dei grappoli : i grappoli vengono rimossi per gravità alla fine del prodotto. Devono essere rimossi solo i grappoli caduti, non quelli che potrebbero essersi depositati sulla lama del frantoio.

- 1 - Scarico grappoli
- 2 - Uscita succo e bacche
- 3 - Supporto rulli
- 4 - Telaio tubolare
- 5 - Tramoggia di alimentazione
- 6 - Rulli di spremitura
- 7 - Cestello e albero separatore



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.

5. OPERATIVO

Rimuovere lo schiacciapate dalla scatola del prodotto, afferrando la macchina sul tubolare laterale.

Si consiglia di installare il frantoio su un supporto adeguato, come mostrato nell'immagine nel manuale.

In assenza di supporto, è necessario installarlo sopra un contenitore di raccolta.

IN CASO DI UTILIZZO si consiglia una vasca di raccolta circolare in plastica, il cui diametro non deve superare gli 80 cm, e la tritratrice deve essere fissata con apposite cinghie.

Lavare accuratamente la macchina. Per A rimuovere eventuali RIFIUTI o polvere dalla superficie .

Utilizzare olio vegetale per ingrassare catene, ingranaggi interni, rulli.

Importante: Prima di utilizzare la tritratrice, accertarsi che non vi siano ostacoli che ne impediscano il libero movimento dei componenti meccanici.

Caricare l'uva o la frutta nella tramoggia di alimentazione.

Ruotare il volantino e l'uva inizierà a essere pressata dai rulli e staccata dall'albero.

Attenzione! Non inserire le mani nella vasca



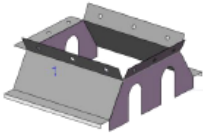
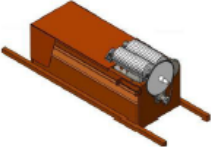
6. PULIZIA E MANUTENZIONE

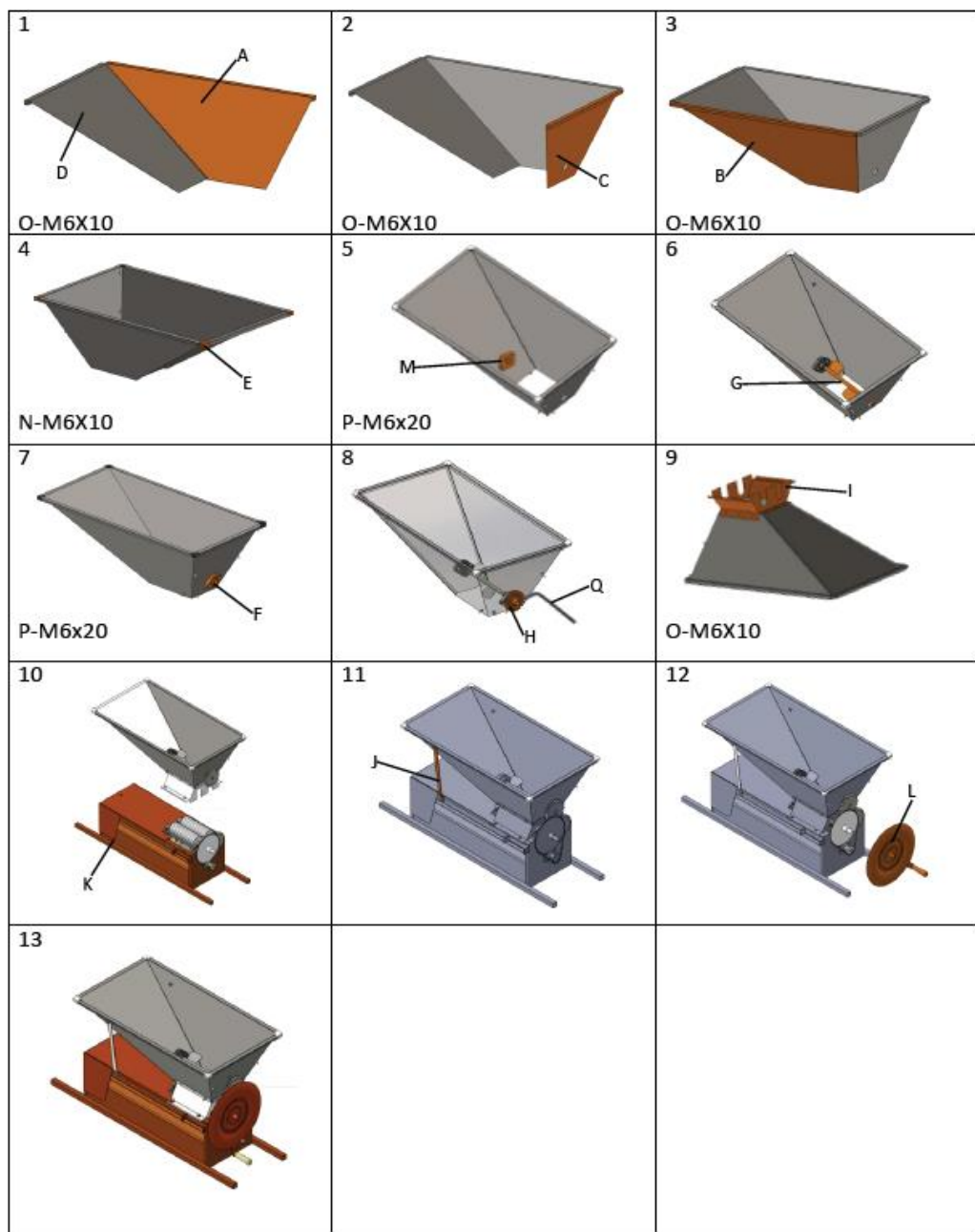
Pulire la pressa dopo ogni pressatura. Aprirla , rimuovere il CART e utilizzare una spazzola di nylon per rimuovere i residui all'interno, compresi i rulli.

Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente lo schiacciapate e riporlo in un luogo asciutto.

A fine stagione ingrassare tutte le catene, gli ingranaggi interni, i rulli ed i supporti del tamburo.

7. COMPONENTI E GUIDA AL MONTAGGIO

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	F  1PC	G  1PCS	H  1PC
I  1PC	J  2PCS	K  1PC	L  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
P  1PC			



8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: Pigiatrice - L'attrezzatura è destinata alla lavorazione dell'uva, eseguendo le operazioni di pigiatura e separazione dei grappoli, al fine di ottenere il mosto utilizzato nel processo di vinificazione. Il meccanismo è azionato manualmente, tramite un sistema a manovella. L'attrezzatura è progettata per uso domestico o semi-professionale.

Prodotto: Pigiatrice per uva

Numero di serie del prodotto: AACH00100001XXRURHT100 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Tipo: Ruris

Modello: HT100

Capacità del serbatoio (L): 57 litri

Capacità di lavoro (kg/h): 800-1000 kg/ora

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, Direttiva 2006/42/CE - **requisiti di sicurezza**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Regolamento CE n. 1935/2004** del Parlamento e del Consiglio del 27 ottobre 2004, Codice alimentare tedesco, articoli di uso quotidiano e alimenti del 1° settembre 2005 (LFGB), sezioni 30 e 31 con modifiche, Regolamento (UE) n. 10/2011 e modifiche (UE) 2020/1245, abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio.

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 - Sicurezza del macchinario - Funzione di arresto di emergenza - Principi di progettazione

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sicurezza del macchinario - Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo umano

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 - Sicurezza del macchinario - Posizionamento dei dispositivi di protezione in relazione alla velocità di avvicinamento delle parti del corpo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario - Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sicurezza del macchinario - Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 - Sicurezza del macchinario - Prevenzione dell'avviamento involontario

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Sicurezza del macchinario - Dispositivi di interblocco associati ai ripari - Principi di progettazione e selezione

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Sicurezza del macchinario - Protezioni - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di dispositivi di protezione fissi e mobili

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Regolamento CE n. 1935/2004 - LFGB

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione per la Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **ISO 45001** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nome del marchio e del produttore : LXMMF Co Ltd

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 11.04.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **497/11.04.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin
Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL

Traubenmühle RURIS HT100



1. EINLEITUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	2
4. ÜBERSICHT	2
5. BEDIENUNG	3
6. REINIGUNG UND WARTUNG	3
7. KOMPONENTEN UND MONTAGEANLEITUNG	4
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	6

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen in die Unterstützung ihrer Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen aufgebaut hat.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiger Bestandteil der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Kauf. RURIS-Kunden steht ein breites Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Um viel Freude an Ihrem Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne die Verpflichtung zu haben, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNTINWEISE AN DER MASCHINE

	Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während der Brecher in Betrieb ist.		Entfernen Sie nicht die Schutzvorrichtung
--	--	---	---

2.2. WARNTINWEISE

Beginnen Sie nicht mit der Installation und verwenden Sie Masher nicht, ohne dieses Handbuch gelesen zu haben.

Verwenden Sie es nicht, wenn Etiketten fehlen, keine Sicherheitsvorkehrungen vorhanden sind oder ungewöhnliche Vibrationen auftreten.

Lassen Sie zur INBETRIEBNAHME, Funktion, Reinigung und Wartung der Maschine ausschließlich erfahrenes Personal einsetzen.

Waschen und reinigen Sie den Brecher nur mit ungiftigen Produkten.

Dieses Handbuch muss immer dem Brecher beiliegen.

Die Traubenpresse darf nur zur Verarbeitung von Trauben gemäß den Anweisungen im Handbuch verwendet werden.

Stellen Sie die Maschine vor der Verwendung auf eine stabile Oberfläche.

Während der Betriebszeit nicht mit den Händen in den Futtertrog greifen. Kontakt mit der Trommel und den Walzen vermeiden.

Halten Sie den Stampfer beim Transport am Rohrrahmen fest, um Unfälle zu vermeiden.

Bewahren Sie den Stampfer nach dem Gebrauch an einem trockenen Ort auf, um Korrosion zu vermeiden.

Erlauben Sie die Nutzung nicht durch JUNGEN oder unerfahrene Personen ohne Aufsicht.

3. TECHNISCHE DATEN

Wannenmaterial	Tafelfarbe
Tankinhalt (L)	57 Liter
Walzenmaterial	Aluminium
Arbeitsleistung (kg/h)	800-1000kg/h
Verpackungsmaße	123x49x45cm
Bruttogewicht	31 kg

4. ÜBERBLICK

Diese Traubenpresse kann ausschließlich zum Pressen und Entrappen von Trauben verwendet werden und ist daher für kleine Weingüter oder den Familiengebrauch geeignet.

Der Brecher besteht aus folgenden Teilen:

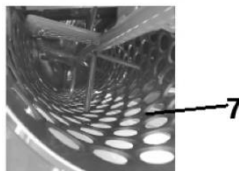
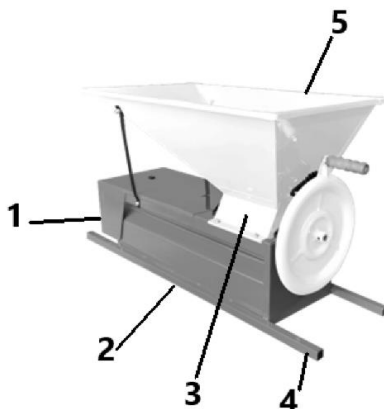
Traubenverladebottich .

Presswalzen – bestehen aus Aluminium.

Trennkorb – trennt die Beeren durch Drehen der Welle von den Trauben. Saft und Beeren werden in einem Behälter unter der Mühle gesammelt.

Clusterauswurf – Die Cluster werden am Ende des Produkts durch die Schwerkraft entfernt. Es müssen nur die heruntergefallenen Cluster entfernt werden, nicht diejenigen, die sich möglicherweise auf der Brecherklinge abgelagert haben.

- 1 - Traubenauslauf
- 2 - Saft- und Beerenlauf 3 -
- Walzenträger 4 - Rohrrahmen 5 -
- Einfülltrichter
- 6 - Quetschwalzen
- 7 - Trennkorb und Welle



Die Abbildungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionale Änderungen an den in diesem Handbuch dargestellten Geräten vorzunehmen.

5. BETRIEBS

Nehmen Sie den Zerkleinerer aus der Produktverpackung, indem Sie die Maschine an der seitlichen Rohrstange greifen.

Es wird empfohlen, den Brecher auf einem geeigneten Ständer gemäß der Abbildung im Handbuch zu installieren.

Wenn keine Stütze vorhanden ist, muss er über einem Auffangbehälter installiert werden.

Bei der Verwendung eines runden Sammelbehälters aus Kunststoff darf der Durchmesser 80 cm nicht überschreiten und der Brecher muss mit entsprechenden Gurten gesichert werden.

Waschen Sie die Maschine gründlich. Entfernen Sie zum A Entfernen von ABFALL oder Staub von der Oberfläche .

Verwenden Sie Pflanzenöl zum Schmieren von Ketten, Innenzahnrädern und Rollen.

Wichtig: Stellen Sie vor der Verwendung des Brechers sicher, dass keine Hindernisse vorhanden sind, die die freie Bewegung mechanischer Komponenten verhindern.

Geben Sie die Trauben oder Früchte in den Einfülltrichter.

Drehen Sie das Handrad, und die Trauben werden von Walzen gepresst und vom Baum abgestreift.

Achtung! Hände nicht in den Bottich stecken



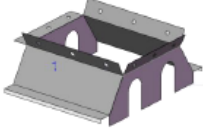
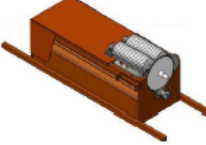
6. REINIGUNG UND WARTUNG

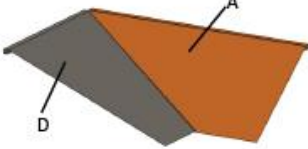
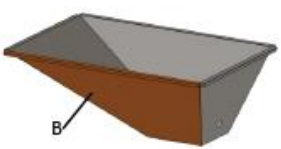
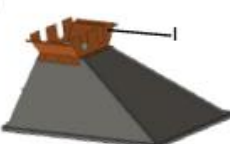
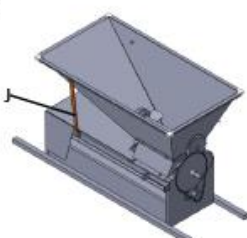
Reinigen Sie den Stampfer nach jedem Pressvorgang. Öffnen Sie ihn, entnehmen Sie den Behälter und entfernen Sie mit einer Nylonbürste alle Rückstände im Inneren, auch auf den Walzen.

Lassen Sie den Stampfer nach der Reinigung vollständig trocknen und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.

Fetten Sie am Ende der Saison alle Ketten, Innenzahnräder, Rollen und Stütztrommeln ein.

7. KOMPONENTEN UND MONTAGEANLEITUNG

A  1CS	B  1PC	C  1PC	D  4PCS
E  4PC	F  1PC	G  1PCS	H  1PC
I  1PC	J  2PCS	K  1PC	L  1PC
L-M6x10  1PCS	M-M6x12  8PCS	N-M6x10  22PCS	O-M6x20  4PCS
P  1PC			

1  O-M6X10	2  O-M6X10	3  O-M6X10
4  N-M6X10	5  P-M6x20	6  O-M6X10
7  P-M6x20	8  O-M6X10	9  O-M6X10
10  O-M6X10	11  O-M6X10	12  O-M6X10
13  O-M6X10		

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Production Design Director

Produktbeschreibung: Traubenpresse – Die Anlage dient zur Verarbeitung von Trauben, zum Pressen und Trennen der Trauben, um den für die Weinherstellung verwendeten Most zu gewinnen. Der Mechanismus wird manuell über ein Kurbelsystem bedient. Die Anlage ist für den privaten oder semiprofessionellen Einsatz konzipiert.

Produkt: Traubenpresse

Seriennummer des Produkts: AACH00100001XXRURHT100 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ: Ruris

Modell: HT100

Tankinhalt (L): 57 Liter

Arbeitsleistung (kg/h): 800-1000kg/h

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, Richtlinie 2006/42/EG – Sicherheitsanforderungen, Standard EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, **EG-Verordnung Nr. 1935/2004** des Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004, Deutsches Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Lebensmittelgesetzbuch vom 1. September 2005 (LFGB), Artikel 30 und 31 mit Änderungen, (EU) Nr. 10/2011 und Änderungen (EU) 2020/1245 die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit nicht gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen. Allgemeine Gestaltungsleitsätze. Risikobeurteilung und Risikominderung

SR EN 13850:2016/ EN 13850:2016 – Sicherheit von Maschinen – Not-Aus-Funktion – Gestaltungsgrundsätze

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 – Sicherheit von Maschinen – Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen

SR EN ISO 13855:2025/EN ISO 13855:2025 – Sicherheit von Maschinen – Positionierung von Schutzeinrichtungen in Bezug auf die Annäherungsgeschwindigkeit von Körperteilen

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände zur Verhinderung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 – Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze

SR EN ISO 14118:2018/EN ISO 14118:2018 – Sicherheit von Maschinen – Verhinderung von unbeabsichtigtem Anlauf

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 – Sicherheit von Maschinen – Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen – Grundsätze für Gestaltung und Auswahl

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2015 - Sicherheit von Maschinen - Trennende Schutzeinrichtungen - Allgemeine Anforderungen an die Gestaltung und Konstruktion von festen und beweglichen

Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen

EG-Verordnung Nr. 1935/2004 – LFGB

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **ISO 45001** - Arbeitsschutzmanagementsystem.

Marken- und Herstellername : LXMMF Co Ltd

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 11.04.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **497/11.04.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ingenieur Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL